

**Tasyunt**

**Revue**

# **AseImad**

• • • • •

Bağtel – Gratuit

**Uttun 01**

**Agraw n Yiselmaden - Yebrir 2017**

**Tasyunt**

**AseImad**



Tasyunt "*Aselmad*", d tasyunt tamezwarut n yiselmaden n tmaziyt, nessaram ur ṭhebbes ara deg wuṭṭun amezwaru, yal mi ara nessiweḍ amḍan n yiḍrisen ilaqen, ad n̄eddi yer wuṭṭun nniḍen.

Tikelt-a, ad tili d tajmilt i mass: *Nur Wald Emara*, d yiwen gar yiselmaden imezwura n tmaziyt, yemmut deg useggas n 2011.

Tanemmirt i yal win i aḡ-d-yuran aḍris, akken ad nessiweḍ ad d-nessuffey uṭṭun amezwaru.

*AgrAw n yiselmaden*

*Yebrir 2017*

## Asirem aneggaru

....Uđan d wussan ttæddin aqcic yesleb, mazal ur yeqdie ara layas, yettnadi yef leğğara n Tsedda, yeqqim di texxamt yehdaqer, yetezzi armi d ass i deg telddi teqcict tilifun-is deg wagur n furar i deg myussanen, waqila deg wagura-a ara mesefracen i lebda. Aqcic ur yezri ara d acu id-as –d ttehegi tina akken iwumi yeldi ul-is deg wass ageraylan n tayri, ihemmel war tilas, melba tekerkas, tayri teneqqa, teşfa tettak icbi yer ujeğğig n tefsut. Yenwa tikelt-a ad tt-izer, akken ad yettwakkes zarb i tayri taderɣalt ger sin yemhemmalen deg tilifun.

Yura uṭṭun tilifun n Tsedda , yettrağū ad terfed fell-as, yenteq yizem allo...allo, s teyect yemgaraden tenna: “allo.. azul , anwa kečč m ulac uyilif? Izem mi yesla i tayect n teqcict yebahba, iruḥ deg usirem tallit-nni ideg yesla i şşut n tbiḥunt lğwareḥ-is hedderent-as-id u yal yiwet d acu d acu tezenzun, yefreḥ mačči d kra, yenwa tefsi cceda, yefsi wayen yurzen ulawen ačhal aya. Tenna-as nek qqaren-iyi Nisya d yelli-s n ěemmi-s n tsedda.Yeqqar deg wallay-is sbaḥan Llah ɣur-sent yiwen n şşut Tasedda d Nisya.

Yenteq Yizem: “tamusni n lxir ” netta deg yiman-is yezra taqnuẓt-a amek ara tefru. Yebda uqcic aseteqsi yef Tsedda,yenna: “ anda terra? Ayɣer ur d-ban ara ddeqs n waguren aya? D acu itt-yuyen? truḥ neɣ xaṭi yer Fransa? Ttazalen-d iseteqsiyen a waman deg targa yer wallay n uqcic i tecggeb teqcict ur iwala, ur yesin, ur yezri, maca tagi i tayri taderɣalt tuḥza-t seg wafriwen ur yezmir ad yenquqel tsemmer-it s tayri tazedgant id-as yefka yerna seg wul yeşfan. Maca teɣzi i yekka useqerdec-nni n wawal i yellan ger-asen, Izem icebba-as Rebbi i Tsedda i wumi ihedder, ifaq di tazwara, maca iserḥ i waman ad lhun yettrağū sani ara tdegger lmuja, yezra d tikerkas id-as d-hegga tinna akken yettæuzu am mumu n tiṭ-is. Yules –as –d tadyant akken tella si tazwara, awal ur tt-id yuli, mi i teslla s teqşidt-a, yeqmeđ deg-s umeslay, anda i d-as-d-beggen uqcic tayri –is yeşfan, ineqqan, yeččuren d iḥulfan d wafrayen i d-yugem seg tala n wul-is. yenteq Yizem yer Nisya yenna: “eahed-iyi a weltma belli ayen akk id am-d-nniɣ,ad –as-t-eiwded i Tsedda, inas ha-t-an uqcic teğğid yerḥa ileḥḥu deg uderbub n tṭlam, yettargu ad zyeq cituḥ n tafat seg tqucan n Micli”. Ikemmel awal-is yenna: “cbiy asif iḥemlen yewwi ayen id- yufa deg ubri-is.”uræad id yekfi ameslay igzem usawal, yeeređ, yeeređ, maca ulac ibella yef tikelt. Ayen yekka wass yeqqim yettxemmim yef imeslayen n Nisya,amcabi yellan ger-as d Tsedda, armi itt-id-yufa belli Nisya d Tsedda d yiwet n temetṭut, Nisya d awudam id-snulfa Tsedda i waken ad sebeed Izem seg ubri-is, sebba ala nettat itt-yezran, maca ur yettæetṭil ara ad yeffey seg wannar n usirem, wa ad yekcem deg lebḥer n tatut, ad yezer tidet taqerḥant ad yesengedwin izuran n wul-is alexax.

Ɛeddan kra n wussan, iɛawed Yizem asiwel i Tsedda, tikelt-a yesɛa zher, yettɛf-itt-i d, acku aɛas-aya akken i yeɛekker tilifun-is - yenna: “allo, Tasedda?

-Tenna-as-id: “ala mačči d Tasedda yuɣal yenna: “mazal-ikem ad teskiddibeɗ, mmel-id d acu n tmara ikem-yerran? Tenheq Tsedda d imeɛɛawen ɣninen, tcuba taqcict mi ara stettwakkes tyawsa, ɛzizen fell-as, ansi ara ad-ak-d-bduɣ?

- Yenna: “si tazwara.” Tules-as-id taqsidt, si tazwara nekk skiddiben fell-ak, iswi-iw iban ubrid-is, byiy-k i yiman-iw. Ihi ass-a yewweɗ-d lweqt i wakken ad yenyel wayen i yellan deg ukufi, tettru s leqed ugerjum-is:

- Tewwid-yi ul-iw a Yizem, teshared-yi, s nhati n wul-ik yerfan yeqbren yebyan ad yini Hemmeley-kem, ddiɣ di targit n tayri taderɣalt, ur walay arraw-iw, ur walay argaz-iw, tezriɗ d acu i ttwaliɣ deg wudemawen-nsen ala tugna n yizemmmmm, welleh ar ula d argaz-iw yal tikelt mi ara yeereɗ ad iqrerreb ɣur-i i wakken ad i yehezzeq, d kečč i ttwaliɣ, yes-k i ttɥusuy, tuɣal ddunit-iw taberkant imi ur telliɗ yid-i. Yenna: “teffer-d fell-i belli tzewɣeɗ, yerna teɣɣiɗ iyi akem-hemmley s wul –iw iɛedda fell-i uzaylal, yeseteqsa Yizem ɣef laɛmer n Tsedda, tenna: “40 iseggasen.” ,

Qbel ad iser-s tilifun-is,aqcic s wallay yeččuren d ɣwab d laɛqel yenna: “ihi tura sfeɗ imeɛɛawen-im deg laɛnaya n tayri-nni id-aɣ-izduklen yiwen wass,d sseɣ tekellxeɗ-yi maca nekk smeɣey-am, tekellexd i wergaz-im, welleh ma zriɣ yezmer neɣ ala ad am-isemeɣ, wagi d baba-s n warraw-im, tura ayen iɛeddan iɛedda, ur nezmir ad nuɣal ɣer deffir ad nemɣu ayen yuran, lefayda di ddarya-m a weltma a Tasedda... Tasedda.... Tasedda tlata tikal i wakken ad mektiɗ. Ihi ɣader axxam-im, ɣader arraw-iw, ttqadar iɛeggalen-im.” Iser tilifun ur t-id-yuli ula d ameslay yeqqim akken yeggugem azal n uzaylal,yettxemim, lxater yemxidnaq, yetleyeq, yeqber ur yufi d acu ara yexdem. Isub yessuli yufa-d ilaq ad yerwel ɣer tmurt n fransa, ayen id-as d-yedran ur t-id yulis i ɣed, ula d imedukal-is ur d-asen-yenna ara, acku yuggad ad čsen fell-as.

Tayri war tillas melba tikerkas d tixidas, d awezyi ad tebnu ɣef lsas ur nereɣa ɣef taflest, tumert d lehna, ur umineɣ s tayri ɣef idel wagu n tufra, seg wassen Izem yuɣ tiyita ɣer dixel, yettraɣu ad heggin lekwayeɗ-is i wakken ad yesrafeg seg tmurt i deg yekfa usirem mbaed mi tefra tayri-is akk d Tsedda, seg wass-nni yennuɣna, yettu zehwan n tefsut d ijeɣɣigen.....

**Mass Tayeb Lounes, d aselmad n tmaziɣt**

# Argaz d yizem

Zik-nni yella yiwen ufellaḥ yettidir deg teẓgi netta d twacult-is .

Yiwen wass ,yeffey ad d-işegged ,deg ubrid-is yemlal-d izem yettwaḥbes daxel n lqefş ,yenna-as-id : “ttxil-k ay argaz n lēali ,ldi-yi-n tawwurt ad sweḡ aman “Iēdda yeldi-as-id tawwurt ,yeffey-d yizem yenna-as :tura ad k- ççeyčč !”yerra-as urgaz :”maççčči d lḥeqq fell-ak ad iyi-teččççed ,xedmey-ak lxir ,” yenna-as yizem : eni yettuḡal lxir ? ,ma ur tumined ara ,yyan ad d-nesteqsi win ara iḥekmen fell-aneḡ .”

Deg ubrid-nsen ,mlalen-d azger ,ḥkan-as amek teḍra ,yenna-as :”eççčč-it a yizem acku ,yis-i i kerzen akal ass kamey ,ar taggara ,zellun-iyi i uksum , lxir ur yettuḡal ara !”

Kemmlen abrid-nsen , mlalen-d aseklu ,ḥkan-as taluft akken tella , yenteḡ yenna :”eččçç-it a yizem ,teseiḍ lḥeqq ,deg unebdu rriḡ-as tili inu ,yerna ceççčçey-t s lfakya inu ,mi d-teḥḍer tegrest gezmen-iyi , sseryen-iyi !”

Kemmlen abrid-nsen ,mugren-d aydi yeḍleḡ yef yiḍuman, steqsan-t :”Ay aqjun ,yettuḡal lxir ? “

Yerra-asen-id :”ahya bbuh !lukan yettuḡal lxir , tili ur iyi-d-tettafem ara da , kra i xedmey ,kra i sgelfey , kra i εussey ,walit anda i d-griḡ tura , eččçç-it ay izem ,amdan d anekkar n lxir .”

Izem yettaḍsa yenna-as :” yak nniḡ-ak , ur yettuḡal ara lxir !”

Kemmlen abrid-nsen ,mmugren-d uccen bu txidas , bdan ḥekkun-as-id amek teḍra taluft ,yerra iman-is ur yefhim ara ,yenna-asen :”anda-t lqefş-agi ?” dduklen deg kraḍ , mi wwḍen , yenna-as wuccen i yizem :” Amek i telliḍ uqbel ad k-id-yeldi tawwurt urgaz ?” Izem yekcem ḡer daxel n lqefş ,yesenēet-as-id amek i yella ,uccen yenna-as i urgaz :”I lmeftḥ-agi yella yeḡley neḡ yefteḥ ? rḡu ziy ad neēreḍ !” mi i t-yeqfel ,yenna-as i urgaz :”Ma tuyeḍ d awal-iw , anef-as daxel , acku izem d anekkar n lxir . “

**Mass Qasi , aḡerbaz amenzu**

**Buda Muḥend Saēid , Buzgan**

## **Amek i yezmer umdan ad d-isellek tutlayt si nnger !**

I nekkni iwumi d-tger leenaya Teqbaylit-Tamaziyt, acu id ddwa-s akken ur tnegger ?

Amezruy, yeqqar-d : « Kra n tutlayin, ttwaḥqarent am wakken ttwaḥeqren kra n yigduden deg umaḍal, kra tiyaḍ, seant awal am wakken seant kra n tmura rray yef tiyaḍ di tejmaeit n leḡnas, xas ulamma kif-kif-itent deg wazal ! » Ma nesqerdec tanfalit-agi, ad d-naf, tutlayin am yimdanen, ta tekkat di tayed, ta teyleb, ta tettwayleb ! tid iyelben, ad ddrent, tid yettwayelben, ad negrent. Si 6000 n tutlayin yellan akka tura di ddunit, ala nnefs seg-sent ara d-yeqqimen akka ar zdat, azal n 3000 kan umi ara tředqent txellal n ttelqim, ala tigi ad d-yeqqimen ! i d-nnan yisnalsiyen, gar tid umi ara rren timedlin n nnger, Taqbaylit-tamaziyt ! ihi, amek i nezmer ad neskadeb awal n imussnawen-agi ?! Amek i nezmer ad asen-nini : « Taqbaylit-Tamaziyt, tella idelli, ad tili ass-a, azekka . » ? S wacu ?

### ***Imawalen d tjerrumin :***

Ma nger tamawt yer kra n tutlayin yeddren ass-a, am tid i d-yeffyen si Tlatinit (Latin) d tegrigit (Grec) ney tid i d-yeffyen si Tjirmanit (Les langues Germanique) akka am tlalmanit (L'allemand) ney Tutlayin n chamito-sémitique akka am tutlayt Taerabt (العربية) ad naf di tazwara gan-asent imawalen d tjerrumin d aqeddim amezwaru akken ad tent-bnun, daya i yeḡḡan dda Lmulud at

Meemmer, yefra-tt d rray-is mbeed mi as-d-iban ubrid s way-s ara isellek Taqbaylit-Tamaziyt, asmi i i as-iga Amawal-ines « Amawal n Tmaziyt tatrart » deg useggas n 1980 s wawalen imaynuten, d tjerrumt-ines « Tajerrumt n Tmaziyt (tantala taqbaylit) » deg useggas n 1976, anect-a akk akken ad d-yini : « Zik seg yimi ar tmezẓuyt, tura s yimru di tewriqt, tettwaru, akken ad tt-id-afen ineggura. » Ta, d tarrayt tamezwarut akken ur tnegger tutlayt, i wayen i d-iteddun, d acu-t ?

### ***Agmer n wayen yellan di timawit ar unnar n Tira :***

Timawit, d tawayit n tutlayin d tmeslayin, d aṭṭan yessnegren aḥal d awalen, d aḍu, yewwin aḥal d isefra d wayendin n tmucuha d aseffaḍ yemḥan aḥal d inzan...yef waya, akken ad d-nessekfel ciṭ si Tsekla d umezruy, si Tmezla xas ma d abruy, ilaq ad neffey ar wannar, ad neqsed imyaren, timyarin ad d-nawi s kra n wayen sean d tamussni akken ad yemsex di lkayed, ad yettwaru, am wakken xedmen kra n yimussnawen-nney, Bulifa, Mulud Fereun d Meemri d wiyad mbeed mi i d-gemren isefra n zik s Teqbaylit ; ama d wid n Yusef Uqasi, ney n Si Muḥ U Mḥend ney d ccix Muḥend U Lḥusin d imedyazen nniḍen, ney anegmer n imussnawen Ifransissen d kra n iserdasen i d-igemren timucuha....ihi, akka ! ilaq kullec ad yettwaru akken ur tseid acu ara iruḥen, meqqar seg wid-agi i d-mazal ddren, xas fren, ilaq ad

nefk leṭtab i terwiḥt, d nekkni ara ten-iqesden, d nekkni ara inadın fell-asen, ihi a win yessnen, yeẓran kra ; d amyer ney d argaz, ney d ayen nniden, dlut fell-asen, aru-t aye ssnen ! am wakken i as-yenna Lewnis At Mengellat : « Zik, wa ihedder-itt i wayeḍ, Ass-a, di lkayeḍ, Ad tt-id-afen ineggura... »

### ***Aselmed n Tutlayt :***

Tutlayt, mačči d tanga « Matière » ur nezmir ara ad tt-nesselmed am nettat la deg uyerbaz amenzu, la deg ulemmas, la deg tesnawit, xaṭi dayen di tasdawit ! Tutlayt ur tcudd ara ar yilugan ur nettbeddil, aṭas n temsal i yettbeddilen deg-s, qlil-it tangiwin i yellan d tilelliwin deg yilugan-nsent, acu kan Tutlayt tekkes tilisa-agi, acku ur tessei, ni tazwara, ni taggara !

Ačḥal yecbeḥ lḥal, mi ara terreḍ deg uqerru-k belli amdan di ddunit yezmer ad yissin ačḥal n tutlayin ! yal yiwen yettutlay tutlayt n umekkan anda yettidir, anda i d-ilul s sshala, imi d tutlayt n tyemmat !

### ***Ihi, amek i nezmer ad nesselmed tutlayt n tyemmat ?***

Tarrayin tiqburin n uselmed n Tutlayin, yeḥqent aṭas yeḥ yiman-nsent, imi deg yiweffusen nettaf-d s tuget idrisen, timucuha...ar taggara, tayuri, tira, iluyma...Akka anelmad (win ara irefden tutlayt), ur yettaf ara iman-is, imi akkaen ad tt-tissineḍ ilaq ad yili wawal gar uselmad d unelmad (aqesser) s timawit, akka anelmad, ad yissin, ad yutlay tutlayt-nni, ad yissin ad yemmeslay imi ameslay d tazuri, tin yur-s ad as-yeēgeb lḥal acku tira ad tt-yessexdam kan deg yilugan-ines, amek ara tt-yaru, rnu dayen ad tt-yiḥmil ma yella uselmad-is d win yesṣan assay yid-s am umddakel...

### ***Asuffey n yidlisen, ladya annar n Tsekla :***

Asuffey n yidlisen dayen irennun leṣmer i Tutlayt akken ur tettmettat ! ladya wid n tsekla, yessefk yeḥ wid yesṣan tikiwin deg wallay-nsen akken ad d-ffyent d adlis, ad tent-arun, yal yiwen akken yebya, d ungal, d ammud n tullisin ney wid n tmedyezt, ney d timucuha...ay akken i as-yeēgeb tella tikti, ay akken i as-yehwa yella uyanib, imi skud ttilin aṭas n wid i d-yessuffuyen, skud ttbanen-d wid i d-yufraren di tira, wid ara yefken ccbaḥa d uṣeqqa n lemlaḥ i tsekla-nni, skud ttilin aṭas n yidlisen, skud yettili uyerbal i usifi syur isdawanen d wid iqeddacen yeḥ tsekla sumata, am wakken i as-yenna winna : « ...Rnut-ay-id tirga-nwen, annar n tirga ad s-nernu, llan wid ara yesrewten, mi texleḍ, mbeḍ ad tefru ! » s waya ad d-tban tsekla-nni s wacu i tufrar yeḥ tiyaḍ, am wakken i d-ufraren yigliziwin di tullisin, am wakken ulin yifransissen d yilalmaniwin s wungalen, am wakken i ay-zhan waṣaben s yisefra, am wakken i nufrar yeḥ wiyaḍ s yinzan d lemtul !



### ***Tasuqilt d wazal-is :***

Akken ad d-tselkeḍ Tutlayt si nnger, yessefk akk yef tayulin ad d-suqlent ayen yuran di tutlayin nniḍen ifaz, ar tutlayt n yiswi, di tesnilest, di tsekla ney di tussna n talsa...atg am wakken i xedmen waɛraben kra n tallit mi terya temkerḍit n Beydad (Baghdad) amek ara xedmen akken ad d-rren tutlayt akken tella ? rran-d akk ayen yellan di tegrigit d tlatinit ar taɛrabt, si temkerḍiwin n Atina d Qurṭuba, am wakken i d-terjmen imasiḥiyen Linjil akken ur tnegger ara ddyana-nsen...Xas ulama Taqbaylit-Tamaziyt llan wid i yebdan ttaran azal i tayult-agi mbeed mi i d-suqlen kra n wungalen d tmedyezt d umezgun ar Teqbaylit, mbeed mi i fkan azal i uterjem n yisura n warrac imecṭaḥ si teglizit ar Teqbaylit akken ur ttaṭafen ara warrac-nney di tutlayt d yidles i byan ad t-zzun waɛraben di dderya-nney, am wakken i texdem tilivizyu « Tuyur elḡanna » ihi win yebyan ad yedder ad yefk azal i wayla-s !

**Kaddour Rabah**

## **Tamacahut**

Deg usegzawal n tutlayt tamatut “issin” n Buɛmara; tamacahut d tameɣayt, taqsiḍt, tanfust. Md. Tessneḍ timucuha? – ssney tin n belɛejjud, tin n Mqidec ...

Deg usegzawal n tsekla n Muḥend Akli Salḥi, tamacahut d yiwet n tewsit n tsekla tamensayt; d tawsit n tsiwelt, d ssenf n tsekla i d-ttawin s tmawit ya akken iseggasen-agi ineggura, nulfant-d kra n tmucuha s tira ...

Talya n tmucuha timensayin, ur tettbeddil ara. Meḥsub llan leqwaleb swayes d-ttnulfunt tmucuha. D ayen i isawḍen arusi Vladimir Propp d ufransis Gremaš ad nadin yef wamek tebna tmacahut ...

Aḍris n tmacahut yebḍa yef krad n tagnatin:

- 1- **Tagnit tamezwarut ney tagnit n talwit:** di tagnit-agi liḥala n tmacahut terged; anallas yettak-d adeg d wakud ideg ḍran yimeḍriyen n tmacahut akked yiwudam igejdanen akked liḥala nsen n tazware. Nezmer ad naf deg-s cuya n uḡlam amedya aḡlam n yiwudam ney adeg ideg ttidiren.
- 2- **Tagnit tis snat ney tagnit n wugur akked tigawin:** deg tagnit-agi yettili-d unbeddel n liḥala-nni n talwit n tazwara, yettili-d wugur ney akken nniḍen aferdis n warway ara yesluyen tagnit-nni n warkad. Deg tagnit-agi i d-ttilin yimeḍriyen akked tigawin n

tmacahut acku iwudam ttnadin amek ara frun ugur. Dayen deg-s anallas yesekcam-d iwudam imaynuten. Tagnit-agi di taggara-s nettaf tifrat i wugur-nni yellan

- 3- **Tagnit n taggara:** d uyalin n lihala n warkad. Temmal-d amek i d-gran yiwudam di taggara. Deg-s ara nzar amek tekfa tmacahut.

Tanallast ney anallas mi ara d-allsen tmacahut sean tinfaliyin yecban asefru; i d-qqaren mi ara beddun tulla, am akken d tasarut s wayes ara skecmen wid i asen-yesmusguten ney imeyriyen yer umaḍal n usugen. Akken dayen sexdamen tinfaliyin-nniḍen s wayes keffun timucuha.

Amussnaw n tsekla Muḥend Akli salḥi yenna : « *tamacahut, akken i tella deg wansayen, tesa inaw s wayes tbeddu : Amacahu, qqed llahu, yef tmacahut-iw ( tameayt-iw) ad telhu, ad teḍbee am usaru, ad teqqel anect n ujgu.*

*Tesa diyen inaw s wayes tkeffu : Tamacahut-iw lwad lwad, mliy-tt i warraw n leḡwad, uccen iruḥ lesla lesla, arraw-iw deg uxxam s lehna. »*

Yal anallas ney yal tamnaḍt sean tinfaliyin i semrasen ; gar **tenfaliyin n beddu** ad d-nebder :

- Yella wayen yellan, seg wayen nnan wat zzman, seg zzman n waman almi yella yiwen ...
- Amacahun tellem ccahu, taḥkayt-iw ad telhu ad taweḍ anect n usaru
- Macahu, tmacahut-iw ad tebdu, yer Rebbi ad telhu, ad teḍbee am usaru.
- Amacahu ; ahu, win i d-yennan ahu ; ad yaf lhu. Tamacahut ad telhu am tteffeḥ n lehlu.
- Ad nger asalu anect n ujgu akken tmacahut-iw ad telhu.
- Amacahu, init ahu, win i d-yennan ahu ad yaf lhu, ad nḥel rebbi ad telhu, ad tiḥzif anect n ujgu.

Ma yella d **tinfaliyin n taggara** ad d-nebder tigi :

- Tamacahut-iw nebda-tt s yinnan, neḥka-tt i waraw n lejwad, ad fernen gar ṣṣaḥ d wahat.
- Tamacahut-iw lwad lwad, ḥkiy-tt i tarwa n lejwad, ad d-yas uerjun n ttmer, ad t-nečč akka neḥder.
- Tamacahut-iw tefra am ueeqqa di tferka.

- Tamacahut-iw rrif rrif, newwi-tt-id ddaw n usqif, uḥdiq ad tt-yeddem ad tt-isif, ungif ad tt-yerr di rrif.
- Tamacahut-iw tefra, wwiḡ-tt-id asif asif, i tarwa lejwad, uḥric ad tt-yefhem ad tt-yissin, ungif ad tt-yerr di rrif. Uccanen ad ten-yexdee Rēbbi ma d nekkni ad aḡ-yehrez.

### **Azenziy n yimigan:**

Azenziy n yimigan, d aznziy isers umusnaw n tsekla “Algirdas Julien Greimas” yeskan-d udmawen akked yiswi agejdan yettilin deg uḍris ullis ayen yecban tamacahut. Aznziy-agi yemmal-d tawuri i sean merra yiwudam ittekin deg uḍris (d iyallen isedduyen ullis) akked tyawsa ney iswi agejdan n uḍris. Imusnawen n tsekla sersen sdis n yiyallen deg uzenziy yal wa yef laḥsab n twuri-is. Deg-s ad naf :

1. Asaḍ: d awadem agejdan. Fell-as i beddent tigawin n wullis. d netta ara yessawḍen ad d-yawi tayawsa ney ara yessawḍen ar yiswi.



Asaḍ iqubel laḥa mm ssebea n yiqerra

2. Tayawsa ney Iswi: d ayen iyer ira ad yaweḍ wasaḍ. Yezmer ad yili d tayawsa yef yettnadi wasaḍ, ney d amdan, d ttar ad t-yerr, d tayri n tmettut, d agerruj, d tilelli, d nnif...

3. Amazan: D netta ara yaznen asaḍ ad yeg tigawin ilaqen i wakken ad yaweḍ yer yiswi. Yezmer ad yili d asaḍ s timmad-is, ney d ayen yetthulfu ama d laz ama d tayri... tikwal ur tzemmed ara ad t-tebḍuḍ ney ad tsemgirdeḍ gar-asen acku asaḍ yezmer ad yesu snat n twuriwin, yettili d udem agejdan, d amazan deg yiwet n tegnit.

4. Anermas: D win ara yesfaydin seg tigawin n wasaḍ. Amedya yezmer ad yili d asaḍ s timmad-is ney d amazan ...

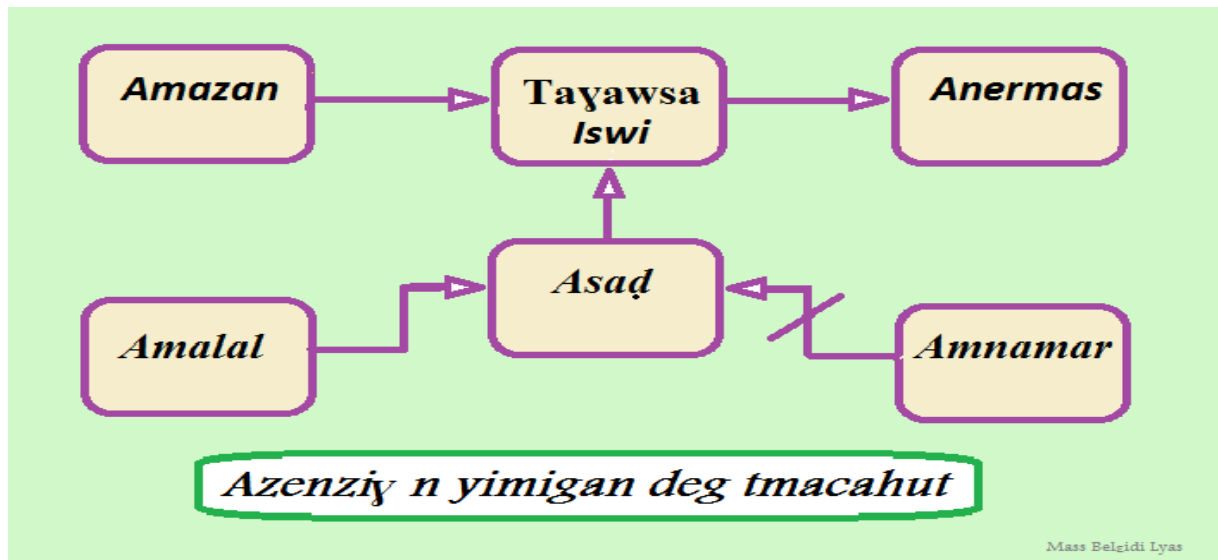
5. Amalal : d awadem ara yefken afus n talelt i wasaḍ, yezmer ad yili d amyaz azemni, tayemmat, aseḥḥar, tabyest, afud...

6. Amnamar: d win ara d-yeffyen mgal n wasaḍ (ad as-id-yezg d ugur akken ur ittaweḍ ara yer iswi-s). Amedya : Awayzen, Taryel, laḥa mm ssebea n yiqerra, Ssebea n lebḥur ...



lafeɛa mm ssebeɛa iqerɛɛa

Hatan uzenziy n yimigan i isers Mass Grimas.



✓ Ger tamawt:

- ✚ Yezmer ur tettafeɛ ara kra n yiwudam yellan deg uzenziy n yimigan daxel n udris n tmacahut. Amedya yezmer ur tettafeɛ ara imnamaren ney imallalen.
- ✚ Yezmer ad tafeɛ ddeqs n yiwudam sean yiwet n twuri. Amedya ad ttafeɛ atas n yimnamaren deg yiwet n tmacahut (taryel, awayzen, aseɛɛar...)

**Beleidi Lyas**

## **Aṭṭan n ssker**

Aṭṭan n ssker, ticki ur yessawed ara ssker yellan deg yidammen, ad yekcem tafekka n umdan dya ad itezzi kan deg-s ad iɛeddi tilas n wamek i ilaq ad yili.

Aṭṭan-agi, yettban-d deg uɛeyyar n yidammen, ticki iɛedda 1 g /l yerna yezmer bab-is ad as-ifiq mi ara : iggar aman n tasa s waṭas, ad yettfad mačči d kra ,rnu yer waya ɛeggu ameqqran ara d-iyellin fell-as s tyawalt.

Ssker-agi yellan deg yidammen, itekk-d seg tgella i ntett , d aḍiḥan i t-yetteɛawanen ad ibeddel talya iwakken ad yekcem tafekka n umdan s yiwen n uɛeqqar iwumi d-iberru. Aɛeqqar-agi qqaren-as linsulin, yettarra ssker d glukuz, d wagi i d-yettaken lǧehd i tfekka n umdan . ma d ayen izaden deg-s txezzen-it tasa i wasmi ara yili lexsas deg-s . Maca ticki ara yexreb ukala-agi yettnulfu-d waṭṭan n ssker.

Aṭṭan-agi, yettili s waṭas n wudmawen , wid i yetṭuqten d wid iwumi fkan isem :šṣenf lu akked šṣenf wis 2. šṣenf-agi amezwaru ,yetthaz 10% n yimuḍan d imezyanen ney d ilemmasen deg leɛmer. Deg šṣenf-agi, aḍiḥan ur d-yettak ara linsulin dya ssker yettyimi kan deg yidammen ur ikeccem ara tafekka n umdan.

Sṣenf wis 2, yetthaz 85% n yimuan d wid ise33un seg 40 n yiseggasen d tasawent. Tikkelt-agi, aɛeqqar n linsulin ur yessawaḍ ara ad yesɛeddi akk ssker yellan deg yidammen yer tfekka n umuḍin dya ad yetṭuqqet deg yidammen ney tikwal ur ixeddem ara maḍi axeddim-is .imejjayen rnan yer waya awrat , nnan-d belli wid yesɛan imawlan-nsen uḍnen ssker ula d arraw-nsen ad t-aḍnen.

Ddwa i iwattan-agi n ssker yettili s lemḥadra deg tgella , amuḍin ad itteg lqis i wayen itett ladya deg yisufar ziḍen, d acu kan ayagi drus day-netta ttaken-d yimejjayen tieqqayin n ddwa ney tissegnatin n linsulin ara t-itebeen akk tudert-is .

**Merrad Samira**

**Weɛɛad Feṭṭa**

## *Tudert n setti*

Tameɛtɛttut tesɛa azal meqqren di tmetti , d nettat i tigejdit n uxxam , yef waya ilaq ad nesseɛbiber fell-as , ad as-nefk leqder , maɛna anecta ur t-nettaf ara yer leqbayel imi yur-sen tameɛtɛttut tettwaɛqer , dayen ad ay-yeɛggen neshassef aɛas.

Setti d yiwet n tmeɛtɛttut yettwaɛeqren aɛas di tudert-is , yemma-s temmut baba-s iɛawed zwaɛ , yuɣal ur yeclie ara deg-s , tameɛtɛttut n baba-s tezga tennuy-itt txeddem kan fell-as ur tesɛa ara iyimi , d ayen i tt-yeɛggen teqbel fkan-tt d tislit i yiwen i tt-yugaren aɛas di leɛmer yerna ur tessin ara.

ɛeddan kra n wussan yef zwaɛ-is ;argaz-is yerfed iman-is yer lɣerba ad yawi aɣrum-is ,imi axeddim ixuɣ di tmurt ,dɣa tuɣal yer lɛiɣ –nni i tedder di temzi-is ; ad truɣ yer lexla , ad telqed azemmur , ad d-tawi isɣaren , mi i d-tuɣal ad truɣ ad d-tagem aman seg tala s wacu ara tesew imekli. setti tessin n lecɣal seg-sent : taleyt , azeɛta ....ɛawnen-tt aɛas di tudert-is , imi s yiyeqduren-nni i tmessel d taɛlawin i tzeɛt i d-ttawi d lqut n uxxam ( awren .timzin....)maca at zik ur d-ttawen ara s yidrimen-nsen d abeddel s wayes i ttidiren .

setti tesɛa mraw n yiwen n warraw-is ; semmus n teqcicin d seddis n warrac i merra tesɛaten-id deg yiwet n texxamt meɛtuɛet mliɣ ,imi yal tikelt mi ara d-terbu argaz d aɣrib di fransa ala nettat d leɛnaɣ mi t-id-tesɛa ad tezzi fell-as ad as-tegzem timiɣt ,Rebbi yefka-s aɛas n tezmert tesɛa lhiba, ulac d acu tettugaɣ yaɣ akken tettidir weɛd-s .

setti tebda axemmem , maca tura meqqret twacult mazal-itt kan weɛd-s, ilaq ad tɛebber i warraw-is d acu ara ɛcen d wacu ara rrsen , imi argaz-is xas akken di lɣerba ur ixeddem ara yal-ass yef anecta-agi ur yettaf ara d acu ara ad yeceyyeɛ yer tmurt , tuɣal txeddem iɣ d wass i wakken ad tesmed lqut n warraw-is .mi tewwed tmeddit, tɛlam ad yeyli ad nnejmaɛen akk ad ɛcen seg yiwet n tbaɣit ama d seksu neɣ iniɣman d zzit , yal yiwen ad yecc ayen i as-iketben. Nettat tezga d taneggarut alamma kfan akk ad temceɣ tabaqit-nni. Awi-d kan ad tent-wali ɛcan rrwan ur d-teclie ara deg yiman-is, syin akkin ad teeddi ad asen-d-tawi tamacahut ara ten- yezzuznen .

setti d taɛebbert di kullec ala deg wanda kan ilaq I d-nettaq, aqemmuc-is yal-ass ixaɣ ,lehdur-is am tament , ɛemmlen-tt akk tetteuzzu-ten imi ttasen-d yur-s aɛas n lɣaci ttɛawaren-tt deg waɛas n temsal .

zrin wussan arraw-is ttimyuren bdan tteawanen-tt di lecyal, tiqcicin meslent taleyt , xeddment azeṭṭa , ḥercent mačči d kra , cbant-d yemma-tsent, maca tesselmed-asen-t akk ayen tessan ,ma d arrac ttruhun snuzuyen ayen akk xeddment , akka setti yenqes fell-as ččyel n waṭas.

**kahina faked**

## **Amyar n taddart**

Amyar n taddart, d argaz yesēan tirugza d nnif, tudert-is teqqen yer wakal i t-id-yesēan, mi yebēed fell-as yettruh uzggen deg wazal-is. Am unebdu am tegrest ur itekkes ubernus yef tayet-is. Deg unebdu yettxeggil yef teblaḍt n tejmaet. Lejyub-is ččuren d iniyman, yal agrud ara d-yemlil ad as-ifek iniyem. Deg tbeddi d aččuran d ayezzfan, ulama yerza-t lhif ur as-yekni, yeqqim akken am tgejdidt deg yigenni. Acebbub-is d amellal yezga iyum s lemdella. Udem-is d ahrawan, yzen-t wussan acukan yezga yencraḥ s teḍsa i d-yettakken tazmart i tudert. Allen-is d tiberkanin, deg-sent tzemred ad d-teyred akk ayen yesēdda. Ayeñjur-is d aqeṭṭeān, clayem-is d imellalen zgan seggmen. Ifasen-is d iyezfanen d untimen, lehun seg-sen idammen yeryan. Idaren-is ččuren d tifexsiwin, ḥfan segmi atas ilḥan. Yef teclaḍin n ubernus-is tezga rriḥa n waēbar segmi atas i yennuy yef wakal-is ur nqebbel ara aḍar. Yal tameddit ad yerfed ssḍel-is ad iēddi yer lḡamae, mi ara ifak tazḍalit ad yuḡal yer cyel-is, ur yetteassa tudert n wiyid, ur ikeččem gar yiccer d uksum. Amyar n taddart, d argaz yesēan atas n ṭṭbiea acukan yuēren yef lehq-is, Yal mi ara yilli cwal deg taddart d netta i iferrun timsal. Ass-a xas yemmut yeḡḡa-d aḍar-is, ad lemnden deg-s wid i d-yeqqimen.

**Mehenna Halit**

## Amussu ayerman 2001.

Idelli kan,deg useggas 1998, wwten s leydar , seqlalhen yiwen n uzamul n tirugza , argaz bu lhiba d tisas mmaren idamen-is i waken ad tt-idir tmaziyt ar ass-a, wagi d anazur ameqqran MATOUB LWENNAS ad fell-as yaefu Rebbi, iruh d asfel yef tlelli n tmurt-is, qemden-as rruh at ibeckiden yef tyuyat, di leemer ur ten-yumin “ aedawen n tudert” akken id-asen-isema.

Tamettant-is tegla-d s waṭas n lḥiḍ deg wulawen merra n yiqbayliyen , di lezzayer sumata, bdant-d kra temsbaniyin ama deg at Dwala, ama di Tizi wezu, maca ur æṭṭlen-t ara xsint am yiyed di lkanun, maca ad tettenfufud. yeqmeḍ nnefs deg yimawen,telyqen wulawen byan ad baézqen d urfan, ad inin : « uuk naeyyyyyyyiaaaaaaaaaa di lbaṭel n yal ass, nettwarkeḍ, d imudduren

Hrijet tallit ,tcuf armi qrib ad teṭṭarḍeq,tikelt-a ifeṭiwej n tmes yebda-d am laewayed-is deg tyiwant n At Dwala, aqlay deg 2001, adabu yessen amek i yesenfufud iyyiden , abrid-a tiyita n leyder ,thuza temzi, asirem, dixel n tezzeqa n yiḡadarmiyen, yeyli d asfel, di lbaṭel yiwen ilemzi bu 16 isegasen di leemer-is , s lebyi-n sen ur yettisin ara d acu id anamek n tfsut akk d izeḡigen di tutlayt n yelmezyen.

Tabaxixt –a tis ur nezri achal? Tegla-d am yal tallit i deg æddan tilas, wwden-ay-id yer lharma, ilaq ad yekker nnif ad yerr ttar , seg zik timetti taqbaylit tebna yef( Ttar) la « **vendita** ». Timnaḍin n tmurt n leqbayel dduklent , yal yiwet amek i tsuddes iman-is, yal asuddes iquder amezruy n temnaḍt-is, llant tid i itebben learc md : At jennad, llant tid i dduklen yef tyiwanin, llant tiyaḍ d timaniyin md : deg bgayet lulen-d isudduyen iyarmanen, maca dukken yef yiwen n wawal d yiwen n yiswi, d taruzi n uzaglu i tæbba tmetti taqbaylit d tisutiwin aya.dayen ara i d- ibeggen umezruy, asif ad yuṭal yer lhedd-is. Anag n wass ad tefrir tagut, ad tali tidet , ad yali yiṭij yef tmetti, ad yali wass amaynut, d win ara ad yawin i ugduḍ amaziṭ laḍya agduḍ aqbayli, tumert, d lehna d rrezg n lebda....

Ayen is-id –yegla umussu ayerman n 2001,d asekcem n tmaziyt di tmendawt n tmurt n lzzayer, wammag ayen nniḍen bahhhhhh.i yettuṭaḍen ala tiwaculin i wumi mmuten warrawnsen, ruhen d asfel yef tmurt, yef tmaziyt. Yegla-d dayen s tlalit n yiwen umussu yebyan ad yesseddu iman-is s yiman-is, aezal n tmurt n leqbayel yef lzzayer wagi d amussu n timanit i tmurt n yeqbayliyen aṭas i yeylin n tarwihin, ma mačči drus azal n 128 d amdan i yekkes udabu amesbaṭlit, maca anza-n sen ad yessiwel ad d- yawi yal yiwen yettkan di txazabit am tagi.

**D tukkist seg ukatay n Master n Mass Tayeb Lounes**



## Leğruḥ qqazen ḥellun, yir lehḍur qqazen rennun

Deg tudert n yal ass tikwal nxeddem akk ayen i wumi nezmer akken ahat ad neddu deg lebyi i wiyaḍ , ad asen-nili ahat d amedya ,meena, nettaf-d yal tikkelt wid i yettmeslayen yef yierar-nney ,wid yestewtiwen ney wid i d-yettawin isallen ur nebni yef llsas , ama deg uxxam ,ama deg uyerbaz ama deg ubrid .Ulac win ur zgilen yimeslayen-agi , yelha ney diri-t ,d imeslayen i seččayent ahat tismen ,acku amdan ma yella ur yezmir ara ad yaweḍ aswir n wayeḍ , ad yeereḍ ad t-yessimes akken ad t-yeḍḍel ,am useklu –nni ḥlawen , kkatent s yizra ,ney s tækkazt , akken ad d-yeḍḍlen igumma-s (lfkya) , kra dayen d ayullu ,ney ahat d ttar ,wiyaḍ ahat d tagi i d lḥirfa-nsen , yis-s i ttidiren ,nezmer ad d-nini d aṭṭan i yuḍnen , ur ḥemmlen ara ad walin aman zeddigen , ttafen lebyi-nsen deg usluḡu-nsen . Ayen yessewhamen , d amek i lehḥun yimeslayen-agi s temḡawla ,seg yiles yer umezzuḡ , yal yiwen d acu i sen-irennu ,yal wa amek i ten-id-yattales , d imeslayen n lbaṭel ,d imeslayen qerriḥen ,ttaḡḡan-d lḡerḥ lqayen deg tnefsit n umdan ,akken qqaren wat zik : “Lejruḥ qqazen , ḥellun , yir lehḍur qqazen rennun .” D imeslayen dayen i izemren ad hudden tudert-nney am zzit yef yiselsa , tuēer ney ahat d awezyi ad tekkes s lekmal , ney am tmes i igellun s wayen ara d-tmager .

Ayen yesswahamen , dayen ugar ,d wid i yesmeḥsisen i lehḍur-agi , i ten-iqebblen , i yettamnen yis-sen , melba ma fkan leetab i terwiḥin-nsen akken ad nadin ma bnan yef llsas ,ma isehḥa uzar-nsen ,ggaren-d kan ahat deg wallayen-nsen dakken amdan i d-yettmeslayen seān laman deg-s , ur ttexemmimen ara yer wayen yeffren deffir n yimeslayen-is .

Amek i d-yewwi ihi i umdan ad yexdem akken ur iyelli ara deg tesraft-agi ihendawalen (rumeurs )ney n yimeslayen ur nebni yef llsas ?

Tahregt (inspiration ) tusa-yi-d seg yiwet n temēayt i ay-id-yules yiwen n umussnaw “Socrate “ i d-yesnulfan s tmussni-s lqayen akayad n kraḍ temsizdigin (test des 3 passeoires ):

Yiwen wass , yiwen yusa-d ad iḡer afiluzuf amussnaw “Socrate “ ,mazal i d-yewwiḍ , yenna-as :

“Teḡriḍ d acu i sliḡ fell-ak ay ameddakkel ?”

Yerra-as Socrate :”uqbel ad iyi-d-teḥkuḍ , byiḡ ad k-seeddiḡ akayad n 3 temsizdigin .”

-Tyata temsizdigin ? i as-id-yerra .

-Ih , uqbel ad d-tehkuḍ kra yef wiyad ,yelha ad teddmed akud ilaqen akken ad tessifeḍ ayen i tebyiḍ ad d-tiniḍ .”

-Timsizdegt tamezwarut d tin n tidet .

- “Tesfeqdeḍ ma yella ayen ad iyi-d-tiniḍ yebna yef tidet ?”

-Ala , sliy kan yis-s , akka i heddren...

-Yewqem ,ur tezriḍ ara ihi ma d tidet .

-Ad nēddi ad nessif akken niḍen , ad nessexdem timsizdegt tis snat, tin n tmella (bonté ).

Ayen i tebyiḍ ad iyi-d-tiniḍ yef umeddakkel-iw , d ayen yelhan ?

-Ah , ala ! ur yelhi ara !

- Ihi , yettkemmil Socrate , tebyiḍ ad iyi-d-tehkuḍ ayen n dir yef umeddakkel-iw ,yerna ur telkineḍ (ur tetheqqeḍ ) ara ma d tidet ...

- Tzemreḍ ahat ad tkemmleḍ akayad , acku , mazal timsizdegt tis kraḍ 3 ,tin n tanfa (nnfeḍ ,utilité ).

-Ayen ad iyi-d-tiniḍ yef umeddakkel-iw , yenfeḍ ?

-Ala , mačči dya ...

-Ihi ma yella ayen ara iyi-d-tehkuḍ ur yebni yef tidet ,ur yelhi , ur yenfiḍ ,ayen i tebyiḍ ad iyi-t-id-tiniḍ ?

Ihi , yal yiwen seg-neḃ yewwi-d ad ixemmem i tmussni-agi lqayen i aḃ-id-yemmel Sukrat , ad tt-yeg deg tudert-is n yal ass , ad nḥader , ma yella yusa-d yiwen ad aḃ-id-yemmeslay yef wayeḍ , yewwi-d ad t-nesēddi deg 3 temsizdigin-agi , ma yella imeslayen-is ur bnin yef tidet , ur lhin , ur nfiḍen ,ad as-nini xaṭi , ur nqebbel ad nsel ilehḍur-is i , acku d imeslayen i izemren ad hudden amdan-nni ,d ayen i izemren ad aḃ-ihudd ula d nekkni .

Uqbel ad nwehhi s yiwen uḍad yer wayeḍ , ilaq ad nmuqel tyata n yiḍudan i d-iwehhan yer yur-neḃ , ad nmuqel iman-nneḃ der lemri , ad nḥaseb uqbel iman-nneḃ ,akken i as-yeqqar Lewnis : “ Win yebyan ad tseggem , iḣeggem iman-is .” Yewwi-d fell-aney ihi ad nili d amedya I wiyad , ad d-nessuffuḃ imeslayen iḣelḥen ,wid ibennun , imeslayen s wayes ara sfaydin wid ara sen-yeslen, ad nili am yijeḡḡigen , berrun-d I tfendiwin tiḃidanin, ad nekkes

tismin d nn̄has , ad nili d īeqliyen , d īeqqiyeṇ, ad ad nteddu s tezdeg ama deg yixemmimen  
-nney ama deg lec̄yal-nney , ad n̄hemmel wiyaḍ seg wul, ad nezzu isekla n ḥellu deg tmetti ,  
isekla ara d-yefken igumma (lfakta ) ziden : tayri, talwit ,tamasit (solidarité ) ,tagmat .

**Mass Qasi , ayeṛbaz amenzu  
Buda Muḥend Sāeid , Buzgan**

## **Amazzay aggur**

Itri ayiwen ney awh̄id i yezmer ad iwali umdan s wallen-is kan seg umtiweg-nney d aggur.

Aggur-agi, d amtiweg am Umaḍal? Amek i d-ilul? Aḥal i yeb̄eed yef umtiweg-nney? Aḥal i  
yes̄ea ukdu-ines? Aḥal n wakud i yettaṭṭaf deg tuzziya-ines yef umtiweg-nney?

Aggur, mačči d amtiweg, maca d amazzay i tezzin yef Umaḍal. Deg unagraw n yiṭij aṭas n  
yimazzayen i yellan, yal yiwen s talya-ines, d tiymi-ines.

Ayen yeenan lasel n umazzay-agi, llant kraḍet n turdiwin:

-Tamezwarut: Aggur d aḥric i d-yettwakksen seg umtiweg-nney.

-Tis snat: Aggur yuley deg temnaḍt i d-yezgan deg tama niḍen n unagraw n yiṭij , d amtiweg-  
nney i tid-ijebden yur-s.

-Tis kraḍet: Aggur ilul-d asmi yedhem umtiweg-nney amtiweg niḍen anect n Meyres.

Asedger gar waggur d Umaḍal d 405 500 n yikulumitren, ayen yeenan akdu-ines : d 3474 n  
yikilumitren. Tuzziya-ines yef umaḍal tettattaf 27 n wussan, d 7n timar 43 n tasnin

**Ben matouk Chabha**

## Aselmed n tmaziyt deg Lezzayer Seg lqem ar yir nqel

*Tamaziyt-nni, wa tufa-t, wa yufa-tt ; wa teskerker-it, wa yeskerker-itt ; wa tsawel-as, wa isawel-as. Ma d nekni, s yiselmaden d tselmadin n tmaziyt, ad neddı – ma yella ur neddı ara yakan–, ara d-yeggrin ala tamaziyt-nni*

Aselmed n tmaziyt yella deg uyerbaz azzayri. Wa i d iswi amenzu. Amek i yella ass-a ? Din i tufıd tayat tuđen icc-is !

Aselmed n tmaziyt, deg tilawt, yella-d s yiselmaden-iqbayliyen i yinelmaden-iqbayliyen deg tmurt n Leqbayel. Tamaziyt attan deg yinaw unsib n ddula. Ddula tessawed-ay, nekni s yiselmaden, ad nesselmad tutlyat hafı n tmaziyt bla ayen i s-d-yezzin. Ulac aselmed n tutlyat ur d-nezzuyur idles-ines, tasekla-ines, ansayen-ines, leewayed-ines, atg. Nekni, da, deg tmurt-nney, adabu yebna ad nesselmed tutlayt hafı. Aya i d iswi n udabu. Ad nesselmed tamaziyt hafı, ad d-nessufey arrac ara ihercen deg tutlayt tmaziyt, ara yettun azar-nen, ara yemhun idles-nen. Ma nkemmel, s wallalen i d-sbedden i uselmed n tmaziyt, ad nerreb arrac-nney s tmaziyt. Yeshel ad tıyaled d izimer ad tdefred wiyad, yuer ad tilid d kecc. Yerna anecta akk yekka-d yes-ney, seg wayla-nney, seg wid yeqqaren d nekni kan i yellan i uselmed, seg wid yuran tamaziyt s taerabt deg yidlisen n uyerbaz, seg wid d-yessewjaden zeema allalen i uselmed. Yewwed-d lawan ad ggen wid d-yeffyen s ugerdas n tmaziyt seg tesdawit ad lethın deg tedianin am ti. Timeynest telha, meena axemmem-is yeqqen ar wul. Yewwi-d ad ilin wid ara yessezwiren tussna i uselmed n tmaziyt. Leib, macchi imi d-gan idlisen-a d wahilen, leib ma yella faqen, mazal tkemmilen akken.

Adabu, s wid i yellan ar tama-s : wid ihemmlen lulu, tamuyli-is tebna yef tyessa n udris. Tayessa n udris macchi d aselmed n tutlayt. Tayessa d allal i uselmed n tutlayt. Aselmed n tutlayt yezzuyur idles, leewayed, tigemmi, tissas, lehmal, tayri, tamussni. Aselmed n tutlayt werjin ibedd yef tyessa. Aselmed, amaqwa-k, win ibedden yef tzemmar, ur d-yelli i ulemmud n tyessa. Aselmed n tutlayt d gemmu s yidles n uqcic ara ireşsin tikta n lehna, cbaħa d lehmal. Aselmed s tzemmar ibedd s tudert n yal ass n uqcic, s yihulfan-is, s wuguren-is, s tikta-s. Ma nerra cbaħa d tayri d iwayezniwen i warrac nesselmad, ad nezzer deg lakul-nni i ira Xerrubi d Brahimi. Wid-a ttewten s uzduz-nni i d-yekkan seg lmeccreq. Wid-a fernen abrid n tebrek i warrac-nney. Nezra-ten asmi s-kkren i Matoub, i Said Mekbel, i Tahar Djaout, i Chab Hasni, i Alloula, i wiyad. Aselmed n tmaziyt ad d-yili s uselmed n tutlayt, n tyessa n yidrisen, n wanaw, n tjerrumt, n tirawalt, i usnerni n uqcic deg cbaħa, deg talwit, deg tayri.

Iselmaden, atas seg-sen, ur rujan ad tbeddel tmuyli n At Ufella. Kkren-as i twayit yezgan teqqaz. S wakka kan ara neffel i udrar, ara neffel i tallast yentan deg lakul azzayri. Ungalen d yidlisen ggten tura. Nekker iman-nney akken ad s-nekker i uybel n yidrisen d wahilen. Ayyer ? Ilaq ad iwali walbeed ayen yellan d idrisen deg yidlisen n uyerbaz. Ziyeen, deg tmaziyt, ala sin i yettarun. Azal n 70 n yidrisen unsiben s nesselmad deg lakul. 46 seg-sen uran-ten sin : yiwen ur nelli d amaru gar-asen. Amek akka ? Eni, ulac wiyad ! Eni, ur ssinen ara ungalen n Amar Mezdad, Mohand Ait Ighil, Rachid Alliche, Brahim Tazaghart, Kaysa Khalifi, Lynda Koudache, Said Sadi, d wiyad. I tmucuha, eni xussent ar Leqbayel, ar Yimaziyeen ? A nnegh-ik ! Imeskaren n yidlisen, rran-d, suqqen-d timucuha n wiyad ar teqbaylit. A tawayit !

Anda-nniden, berra i tmurt n Leqbayel, yella uselmed n tmaziyt meena am uyerbal acerbil, la ired la ustayen. Deg lwilaya, ad tafed azal n 100 n yinelmaden i yeqqaren tamaziyt. Aylif n Usegmi, rnu yur-s Asqamu Unnig, la k-qqaren 32 n lwilayat ideg yella uselmed n tmaziyt. Iselmaden, azgen ameqqran seg-sen, d Leqbayel, ttidiren yiwet n lihala, dayen ur yettamen yiwen. Wa, hettmen fell-as ad yesyer tafransist ; wayed, yesyaray berra i sswayee n uselmed ; wihin, la t-ttmuqqulen d aselmad ara d-yawin ccwal, atg. Ma d ayen i syarayen, d lewhayem ! Yiwen ur yettmuqqul yur-s. Wissen imaswaden ayyer i susmen, ur ten-id-yuli wawal yef wanecta ? Selmaden s yidlisen n da i yinelmaden n dihin. Annay macchi d imazyawalen ! Ula d Aylif n Usegmi yewwet-itt *Couchez-vous*.

Gas akken, aselmed n tmaziyt yedda. Amecwar nelha-t, ad t-nelhu jmie. Abrid i nuu, abrid ara nay d win ara yekksen tallast yef wallen, d win ara yerren azal i wayen d-yeegga Massensen, Kahina, Mulud At Mæmmer, Saaid Meqbel d wiyad. Amecwar ad yeffel i tizi ma nezza lehmal, tayri, tilelli d usirem deg yirgazen d tlawin n uzekka. Amecwar i d-newwi ur d-yekki seg wulac, ur d-yeffil seg uyamac. Yella-d s usfel, s yidammen n watas n wid yefkan tudert-nsen akken ad nselmed nekni, ass-a, tamaziyt.

Ha-tt kan akka ! Aql-ay yer tewwurt n useggas wis 23 segmi i nenna, i tikkelt tamezwarut, i warrac-nney "azul" dixel uyerbaz azzayri. Newwi-d abrid : tikkelt yessawen, tikkelt yessakser. Nelha-t jmie akken i nezmer. Akka ay tberren ddunit ! Ddunit tettaz, tettezzi yef yiman-is ; nekni nettaz kan deg ddunit, surugen-d fell-ay yiseggasen. Iseggasen zerrin, rennun fell-ay, nekni la ntezzi am yiyuraf ; tasirt-nney, tin iyer d-nekker deg useggas 95, ilaq ad tezzad awren i tmaziyt-nney, i tayri, i tudert, i tussna, i tmusni, i warraw-nney akked tsutwin i d-iteddun.

A win yeslan, tlata u eecrin eddan yakkan ! Cfiy i wass-nni, zgiy am saylal bu

wafriwen, d afrux gar yifrax, d aýerda gar yiýerdayen. Ass-nni, yiwen ur yif wayed, yiwen ur yeggri yef wayed, yiwen ur yezwar wayed ; nezga akk deg tin akken iwmi qqaren "am lmal am bab-is, am win yeddán yer yidis". Nif kan tifenza deg uðar iðebbun imi d-nekker i tmaziýt-nni !

Tamaziýt-nni, wa tufa-t, wa yufa-tt ; wa teskerker-it, wa yeskerker-itt ; wa tsawel-as, wa isawel-as. Ma d nekni, s yiselmaden d tselmadin n tmaziýt, ad ñeeddi – ma yella ur ñeedda ara yakan–, ara d-yeggri ala tamaziýt-nni : tamaziýt-nni ad tidir. D nettat kan ara y-yeğğen imi imal d-ayla-s, mazal ad-taz ar zdat.

Γas akken nemxalaf, yas yal yiwen s ubrid-is, yas wa iýerreb wa icerreq ; amezruy nga-t jmiε. S tmuyliwin-nney yemxalafen ay nesyer tamaziýt i tikkelt tamezwarut deg lakul n Lezzayer. Ihi, yef waya kan, yelha usmekti, telha tajmilt i wid iruhen ġğan-aý, ruhen ur d-grin deg ddunit-a assa, maca amezruy icudd-iten imi tamaziýt yer zdat, tedda !

Akka kan ! Açal i iruhen. Ay teğğa tmaziýt ! Riý ad d-smektiý yiwen gar waías i iruhen, ġğan tamaziýt, ur ten-teğği. Yiwen d Nour Ould Amara : xemsa n yiseggasen yakan ass n 20 deg ctenber i d-iteddun. Akka ay ddunit : d ibawen yef luħ, win yegrarben ad iruħ. Ilaq kan wayed ad yefk axalaf deg wakal.

Ass-nni n yuct deg useggas 95, asmi akken i ndeffes tamaziýt dixel lakul azzayri, seg wasen ar ass-a, neffel i tezgı, nger-as azeitta i umezruy, imir-nni i nhuder ha ad yeýred yinziz. Meena, seg yimir ay nezga nettmuqqul : atan wihin, atan wa ! D wihin ? Ala, d wa ? Din axir n da ; ala da axir n dihin ! Nettat, tamaziýt-nni, deg wid kan i tt-iðemmlen ay tettraju. Ur tt-yecqi deg win icehqen, deg wayen i d-yefka !

D awal kan ay d-nniý, d asirem kan ay d-sarmen, yeffey-d seg wul ahat llan wid ur nezri imi nemyur yerna qrib ad ñeeddi ! Ma ulac, nekk d amattar n tidett : ma ttrey ur ttsethiý ; ma yefka-yi yiwen ur heqqrey ; ma yenna-yi Llah-inub, ur feqqey.

Ar taggara, tamaziýt d tayri, d talwit, d tissas, syin ad d-tettbeε tutlayt. Amennuy yef tmaziýt mačči d amennuy yef tutlayt. Tamaziýt d tamuýli i uressi n Tferka n Ugafa, i usnerni n Tmazya, i tuffya seg leqyud icudden ar lmecreq. Ur nelli d “lmeyrib el earabi”. Nekni d Imaziýen n Tferka n Ugafa. Yenna-yas yakk Massensen : Tafriqt i yifriqen. Ilaq ad nehsu amennuy yef tmaziýt am tmes deg walim, ad tekker, hed ur yeelim.

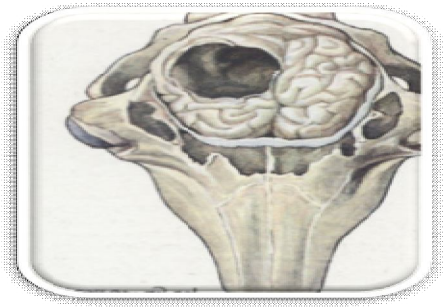
**Djamal IKHLOUFI**  
**Aselmad n tmaziýt deg Bgayet**

## Tṭaglāl – le tournis du mouton

**Tṭaglāl :** d aṭṭan awekkan i d-txeddem tweekka n yijermeḍ *Taenia multiceps*. Tawekka-agi i d-tettak isem-is *Coenurus cerebralis*. Ijermeḍ ittidir kan deg yizerman n uqjun ney n wuccanen, tikwal yer yimcac. Ijermeḍ mi meqquer ittarew-d timellalin. Timellalin tteddunt-d deg leybar. Di lqaea netḍent deg yimyan. Ikerri mi ara ikes, isseblaḥ timellalin-agi i ittefruru xen deg tneffert-is. Deg yizerman kečcment yer yidammen.

Inig n tweekka ibeddu seg yizuran, imir yer wadif, seg wadif yer wallay. Dya deg wallay i tettymi , tettimur. Deg wallay llan sin izinagnuyen : ayfus d uzelmaḍ. Azinagnuy tettay s waṭas d ayfus, anda i d-txeddem timza. Taḍnallayt, tawla, tidderyelt d kra limarat n tṭaglāl. Ikerri ad yeddawar yef yiman-is arma yeyli, tikwal ad ileḥḥu kan arma yewwet ablaḍ ney ayrab. Tṭaglāl d aṭṭan n tiderwect n wakraren ittnalen imečṭaḥ ur needda ara sin n yiseggasen. S umata, wid ihelken ttidiren agur d uzgen ttmettaten.

Aqjun ur ihellek ara tṭaglāl acku tawekka-agi, yur-s, ur tezmir ara ad tekcem yer yidammen-is ney yer wallay-is. Tettymi kan deg yizerman-is anda tettingiḍ u tettuyal d ijermeḍ. Aqjun itett allay n ikerriyen, dya deg-s i s-yettenṭaḍ waṭṭan-a. Yef waya ilaq acraḍ n uqjun di temzi-n sen akken ur as-ikečcem waṭṭan-a. Ilaq dayen ur nettaḡa ara iqjan ad qerrben yer lmal acku d netta i d ssebba mi hellken. Tiyeṭṭen, iwtal, aeudiw, ilef, izmer zemren ad aḍenen aṭṭan-agi n tṭaglāl.



**Eliwan Kamal**

*Isem ussnan n waṭṭan n tṭaglāl – le tournis du mouton la coenurose*

*Isem n Tfransist : le tournis.*

*Taḍnallayt : l'encéphalite*

*Azinagnuy : hémisphère.*

*Tawekka, tawekkiwt : la larve*

*Ijermeḍ, ijirmiḍ : un ver.*

*Timzit : poche*





## Lewşaya

Yenna umyar i mmi-s :

A mmi, di tudert-ik, yur-k astehzi yef flata-agi n temsal :

- uççi n tgella akk izaden ;
- taguni deg umetrah akk igerrzen ;
- tanezduyt deg uxxam akk yelhan.

Yenna-as mmi-s :

A baba, nekkni d igellilen, amek ara yizmirey ad sawdey akk yer waya!?

Yenna-as umyar :

Ma teççid kan mi tellužad, d tin i d tiremt akk izaden ;  
ma txedmed aşas teşyid, truhead yer tguni, d win  
i d ametrah akk igerrzen ; ma telhid akk d yimdanen,  
ad tzedyed deg ulawen-nsen swaya, ad yili tzedyed  
akk axxam yelhan di tudert-ik.

A. LAĞIMI



✕ ✕ Lfil ihewwel ✕ ✕  
Yeffey-it leeqel  
Yezga icewwel  
Si tezgi ad yerwel

Steqsant ayen tarewla  
Yenna s urkeb n tawla  
Tban-d yiwet n lebla  
Ara yesnegren cetla

Agellid n tezgi iæewwel  
Di tiyri mi d-yessawel  
yef teyzalin atan yeggul  
Ad tent-isenger irkel

Rran-as yiyersiwen s tyawla  
yef teyzalt d yir lihala  
Yak keçç d lfil ney ala  
✕ Ihi iwumi-ak tarewla !? ✕



✕ ✕ ✕ ✕ ✕ ✕ ✕ ✕ ✕ ✕  
Yerra-asen s leeqel  
Zriy iman-iw d lfil  
Di temsalt izem yewkel  
Ayyul akken ad yedbel

Taluft akka i tella  
Timsal deg idëbbir zayla  
Ttif axir tarewla  
Wala ay-terkeb tawla

Timsal deg idëbbir zayla  
Ttif axir tarewla  
Timsal deg idëbbir zayla  
Ttif axir tarewla

✕ ✕ ✕ ✕ Lağimi Eisa ✕ ✕ ✕ ✕





## Aderyal d teftilt

Tameddit mađi n wass, yiwen n uderyal yeddem-d taftilt, yuder yer tala, ad d-yagem.

Deg ubrid-is, yemmuger-it-id yiwen, yenna-as :

- iwumi akka d-tewwiđ yid-k taftilt ? Kečč, d aderyal, ur tferzed ara ula yis-s !

yerra-as :

- wwiy-d taftilt yid-i, akken ur yi-d-tthazen ara wid iferzen !!



A.Lađimi

## Azdam n Fransa yer Lezzayer

Amaḍal yecfa-d yef ddeqs n tegrawliwin akked tradat. Tagrawla n Lezzayer tensex deg umezruy.

Deffir n lebyi n Fransa akken ad tekcem akal n Lezzayer, lant tmental n tsertit n snat n tmura. Tamurt n Fransa tella tettidir ccedda n tdamsa akked tsertit; yef waya agellid Carl wis mraw yettnadi asentel s wayes ara isettu i uyref n Fransa ccedda ideg yettidir.



Rnu yef waya tadyant n Tyita s tesbuḥrut deg yebrir 1827 Anda Day Hussin yeshalef s tiyita s tesbuḥrut i yimceggee n tmurt n Fransa “Duval”. Ayagi yella-d imi adabu Azzayer Yettalas-as i tmurt n Fransa tadrimt s way-s tuy irden. Tamuyli n udabu n Fransa d tuksa n sser d ccan n ugdud akked udabu. Yef waya tebɣa ad txetṭi dday Hussin yef tučḍa-ines.

Seg useggas 1827 Fransa terra zerb yef teftisin n Lezzayer ara idumen krad n yiseggasen. Ass 14 yunyu 1830 azal n 64 000 n yiserdasen n Fransa rsen-d deg teftist n Sidi Ferreğ...

Ardeqqal n trusi n tzemmar n Fransa deg teftist n Sidi Ferreğ. Dday Hussin yuzen aḍewwal-is Ibrahim Aya akken ad isuddes iserdasen ara imagren tizemmar n Fransa. Iserdasen-agi tuget seg-sen d iqbayliyen akked kra seg laerac n temnaḍin nniden.

Ass n 19 deg yunyu 1830 Ibrahim Aya d yiserdasen-is kecmen deg trad mgal iserdasen n Fransa di Sṭwali yer umalu n Lezzayer. Iserdasen ylin sdat n tzemmar n Fransa. Abrid yer Tmaneyt yeldi i umnekcām. Ma d Dday Hussin yettwakkas seg lberj n tsertit ass n 5 deg yulyu 1830.

Ardeqqal n tukksa n Dday Hussin. Akked uyelluy n yisrdasen-is. Ddeqs n tnekriwin i d-yekren syur laerac akked zzawiyat mgal amnekcām afransi. Amedya tanekra n Eebd Lqader tetṭef 15 n yiseggasen. Akked nfaq n 1871 i yetṭfen tuget seg ugafa n Lezzayer; s wazal 250 000 n yiserdasen. Ma yella d tanekriwin nniden ḍrant deg yimedqan akked wakud mezziyen.

Di tnekriwin-agi iṭuqet uḥulfu addyani ney attekki yer kra n ṭariqa ney yer learc. Ulac aḥulfu ayelnaw belli ttekkīn yer yiwet n tmurt akken ad suddsen yiwet n tezmart ara yezdin

akk izzayriyen... Temzi n tnekriwin-agi akked lexšaš n ttawilat ylint ta deffir tayed zdat n yiwet n tezmart n Fransa isuddsen akken iwata. Gar tnekriwin-agi ad d-nebder:

- Tanekkra Eebd Lqader (1830-1847).
- Tanekkra Bumeəza deg Clef, Warcnis, Lduhra (1845-1846).
- Tanekkra Hmed Bay deg Qsentina (1837-1848).
- Zaəatıca deg Ziban (1848).
- Tanekkra Fađma n Sumer akked Crif Bubeyla deg tmurt n Leqbayel (1851-1857).
- Lewras (1859).
- Araw n Sidi Cix deg unzul n Wehran (1864).
- Nfaq n Leqbayel (1871) yef uqerru-s Ccix Aħeddad akked Lmeqqrani.

**Beləidi Lyas**

## **Tamyart akked yennayer**

Qqaren deg wawal: A yiles yellan d aksum d acu i k-yerran d asennan !? Imi yella wawal aziden, iwumi tiəewji! Iles tikwal d netta i d lada, i d-yettawin tiyita i uqerru.

Amacahu init ahu, win i d-yennan ahu ad yaf lhu. Tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif anect usaru.



Ĥekkun-d yef yiwet n temyart tettidir akked d yiğiden-is deg yiwen n uxxam i d-yezgan deg tlemmast n tezgı. Ayen akk tekka tegrest tamyart ur d-ssuffey ara tiyetten-is ad ksent.

Yiwen was gar wussan ineggura n wagur n yennayer; igenni d azegzaw, itij yuy tamurt amzun d ass n tefsut. Tamyart tazemnit mi twala addad n tagnawt igerrez, d ass yelhan i teksawt. Teddem tebra-asen i yiğiden, tessufey-iten-d seg uddaynin. Uyen abrid yer udrar imi din i yella leħcic yelhan.

Mi wwđen yer udrar tamyart tserrah-asen i lmal ad ikes. Iyiden ferħen aţtas acku deqs aya ur d-fiŷen ara seg uddaynin. Lmal yečča, yefrah bab-is. Tamyart teqqim yef yiwen n uzru tettwali deg yiyiden-is yeksan akked ugama icebħen.

Tamyart seg lfarħ-nni, tebda tcennu, tettawi isefra. Deg yimeslayen-is tettmesxir yef wagur Yennayer. Tehqer-it imi ur teqsiħ ara ccetwa deg-s yerna ur d-yewwit ara udfel. Tamyart teqqar-as : « Beztek a Yennayer, ffey ur texdimeđ ara. Beztek a yennayer, ffey ur texdimeđ ara». Tettales-as-d i yimeslayen-a deqs n tikal.

Agur n Yennayer; yesla-asen-d i yimeslayen n temyart. D awalen it-ijerħen aţas, yerfa mačči d kra. Yennayer yessawel-as i wagur yellan sdat-s wagi d agur n Furar. Yenna-as: « A  emmi Furar rrđel-iyi yiwen wass ad nyey tamyart m lear akked yiyiden-is».

Agur Furar; yesla-as-d i Yennayer. Yeqbel ad as-id-yerđel yiwen wass. Deg yiwet n teswi et addad n tegnawt inbeddel. Igenni yu al d aberkan, yeyli-d usemmiđ, ađu yettsuđu s l gehd. I arđeq lebraq idfer-it r  ud. Tiwwura n yigenni ldint iyelli-d udeff el d imeč imen.

Tamyart texlee, tewhem. Truħ ad d-terwel maca ur tessawed ara. Asemmiđ d ugris d wađu ur as    in ara. Din i teqqim alammi tesgger nettat d yiyiden-is. U alen d izeblac, qquren amzun d  zra..

Tamacahut-iw tekfa. Wwi -tt-id i waraw n lejwad. Ufhim ad tt-yissin; ungif ad tt-yer deffir wa rur-is. Imcumen ad ten-yexde  R bbi, ma d nekkni ad a -yehrez, ad a -i  un.

**Bel idi lyas**

## **A  an n twermin**

A  an , d tayara tadawsant n umdan, mi ara temmue el ne  tettway twuri –ines. A  an, yetth az tafekka d wallay n umdan : mez zi ne  meq er. Llan kra n yimdanen ttlalen-d u  nen, llan wiyađ yetta  af-iten deg tudert-nsen. Yella wa  an i i  ellun ama s    ul ama s l  ejlan, yella wayed iteddu yettnerni d bab-is. Gar wa  anen i yetth azen amdan ad d-nebder **tiwerman**.

**Tiwerman** , d axuxxed d ukrađ ne  tayuzi i d-yettili daxel n tayect n bnadem. Tella twermet tazeg ayt,tayed d taceb hant . A  an-agi, yetth az akk medden, ladya  gerdan. Ihi, d acu i d tamentilt-ines ? S wacu i d-igellu? Amek ara t-nessejji? Anwa amejjay i iwulmen i wa  an-agi?

Aṭṭan n twermin, ur d-yettas ara kan akka,imi yeččur d timentilin:

1. Tamezwarut, d tawekka tameɛlalt, teqqaz daxel n tayect. Tagi ur tettdummu ara ,tujjya-s teshel, acku tawekka-nni wezzil leɛmer-is. Tis snat tcuba ssem. Ššenf-agi yewɛer imi tawekka-s teğhed aṭas, tettɛttil tujjya-s, yerna laqen-as useqqar i wumi neqqar : (l'antibiotiques).
2. Tagrest : deg tsemhuyt-agi,mi ara tili nnda txuss deg uzwu,lmeɛna-s, ugar n lḥammu i yellan deg yixxamen ney tineyriyin...tg. Azwu-agi yehman, yettarra tayect n bnadem d tameɛlalt,mi ara t-beddel adeg ;ad tuyal yer tasmuḍi.
3. Deg unebdu: d tanmegla n wayen i d-iḍerrun deg tegrest.
4. Tidi tasemmaḍt: agrud, mi ara t-id-teccef tidi ,neğğa-t akken, ur as-nbeddel ara icettiḍen-is,imir kan ,yezmer ad yaḍen.
5. Imukan yedduxnen, amedya: mi ara tekker tmes.
6. Tagella i ntett, amedya : iguma d yizegza ur nurad ara seg busetṭaf.
7. Isufar i d-yettwakksen srid seg usesmaḍ yer yimi. Akken tebyu tili tmentilt n waṭṭan-agi, tlaq tujjya: ama yer umejjay ney tujjya timanit.

Acuyer tlaq tujjya? Tlaq tujjya,acku aṭṭan-agi, igellu-d s wid i t-yugaren deg lemderra I tdawsa ,amedya:

1. Tawla n nnig ( 38.5°)
2. Šših n uqerru d uqraḥ n tɛbbuḍt.
3. Aɛwaš deg useblaɛ n tgella.
4. Aqraḥ n wanzaren (sinusite) d yimezzuyen.
5. Ššut yettuyal d azuran d abeḥbah.
6. Tuffya n yiwelsen.
7. Aṭṭan n wul d tgezzal...tg

Tujjya n waṭṭan-agi, tettili-d yer umejjay amatuy. Tettili-d almend n leɛmer n umuḍin. Agrud n ddaw n (03) n yiseggasen, ugur-is seg ššenf amezwaru.tujjya ad tili s yiɛeqqaren ara as-d-yessadren tawla d tukksa n uqraḥ. Ma d win yesɛan nnig n (03) n yiseggasen, amejjay ,ilaq ad iwali ma yella tayect-is d tazeggayt kan ney; tesɛa timerğatin daxel-nsent iwzan imellalen am useqqa n tṭaɛam,ayen i wumi neqqar :tawremt taceḥant. Deg ššenf-agi, amejjay ad yexdem anined, amek? Ad d-yeddem takerraḍt am tin n umezzuy,ad d-yeffi seg tayect-is arsed-nni iwakken ad iwali ma yella ur yesɛi ara ayen i wumi neqqar :la (streptocoques hémolytiques).

Tujjya, tettili s yiɛqqaren-agi: ticemmaɛin n Paracetamol , sirru Aljifen ney Efferralgan, l'Amoxilline, Amoclan, Pénicilline ney Augmentin..tg.

Ɛer tama n tujjya s amejjay, tella tujjya timanit maca seg (03) n yiseggasen d asawen. Amedya:

1. Aslili n tayect s waman yehman d tisent.
2. Uččiyen yehlulin.
3. Tamment.
4. Tamellalt s ticcet, maca ilaq deg yid .
5. Tissit n nneɛnaɛ akked zzeɛfran...tg.

Akken tebyu tili tewsit n waɛtan n twermin, d tazeggayt ney d tacebhant; ma yella aɛtan-is yekka nnig n (03) wussan akked d tawla nnig (38.5°), tlaq tirza yer umejjay. Ma yella amejjay amatuy ur nufi ara yer's ddwa, ilaq ad nruḥ yer umejjay amazzag ( ORL). Xas d aɛtan i iḥellun tikwal s sshala, yewwi-d ad nessehbiber yef yiman-nney, amek? S tarda n yifassen-nney d tgella,acku “ ttif asehbiber tujjya”.

**Merɣad Samira**  
**Weɛad Feɛta**

## **Taddart at Ḥmaden**

Taddart Nat Ḥmaden am dudrin n leqbayel n zik, tebna s ublaɛ d wakal, yal axxam yentɛd yer wayeɛd. Mi ara as-d-tekkeɛd sufella ad d-tawiɛd abrid n yimsuwqen, ddaw taddart n “Tizi n Waɛu”. Ma tekkiɛd-d seddaw, ad d-tawiɛd abrid n tezra n leɛgez nnig “ssuq n Lexmis”. Deg tlemmast n taddart iɛedda-d ubrid ttawin yemsuwqen n tudrin yettruḥun yer ssuq n Lexmis. Mi ara tkecmeɛd deg tewwurt tameqqrant n taddart, ad k-id-qabel lḡameɛ yef tama tazelmaɛt, yebna akken bnan yixxamen n taddart acukan s daxel yessa, yeslex s tumlilt, yef tama-s tella tejmaɛt n taddart, tebɛa yef sin: deg berra tesɛa tlalta n teblaɛin d timeqqranin, seg daxel tseqqef s uqermud aqdim acukan ur tesɛi ara tawwurt. Deg tama n usammer tella tmeqbirt n taddart, tin imi qqren “timeqbet n yiɣil n ugni”, Yal azekka yesɛa tablaɛt teffey-d nnig n uzekka s wazal n yiɣil. Deg tama n ugafa n taddart yella umraḥ deg tlemmast n tezgi “tiwwura” imi qqren “Aḥriq n lkuca”, deg-s i teqden lqarmud n leqbayel, yal mi ara d-teḥder tefsut ad ruḥen yer din ad qqden lqarmud i d-mmeslen s wakal i d-kksen deg yiɣzer n Yucef.

Taddart ur tessi ara tala, d imezdey i d-yewwin aman yef lqarmud deg “tala n makren” almi d nnig taddart, xedmen din taewint zzin-as-d s yebladen. Mi ara teqqimed deg tala ad k-d-tban yef tama tayeffust yiwen n tezrut tefla deg tlemmast, amzun d lbuniya n ufus n umdan i ieeddan deg-s, qqaren-as “lbuniya n ujahli”.

Ass-a taddart Nat Hmaden tengger, ala ixarban n lgamee n taddart d tmeqbert i d-yeqqimen, kulec ihudd-it ugellid n Kuku Emer Ulqadi deg lqern wis 17, asmi At Hmaden tuessedan yef yiwet n taddart Nat Yitturay. Ass-a wid yettawin abrid n taddart Nat Hmaden ssayayen ticemmaein yef ttaq n lgamee, d asmekti n yimezdey n taddart tessenger tgelda n Kuku.

**Mehenna Halit**

## **Azetta ametti: Facebook**

Facebook d azetta ametti atrar, iteddu s wallal n “Internet” yef izirig, yesnulfa-t-id “Mark Elliot Zuckerberg » deg useggas n 2004, yal amdan yezmer ad yesseynu asmel deg uzetta n Facebbok, yernu batteel.

Facebbok seqdacen-t yimdanen, tirmişin deg tayult n teywalt, amdan yezmer ad yemmeslay d umdan-nniden anda yebyu yilli deg umađal s useqdec n uzetta-agi. Assa-a asmel n facebook yezda gar yimdanen deg umađal. Yal wa i wacu imi it-yesseqdac: tamusni, aselmed, tasertit, tadamsa, tazniwt, asewsen, tanezzut, uraren.....

Ulama azetta n Facebook atas n yibayuren i yessea, yessishil taywalt gar yimadanen acukan llan wid i t-yesseqdacen deg tiyula i d-yettawin lemđerra i tudert d userhu n umdan amedya azuzer n tyawsiwin n tudert tusligt n yimdanen. yef waya ilaq amdan ad yesseqdec azetta-agi deg wayen ara d-yawin ibayuren i tmetti, ur ilaq ara tudert n umdan ad teqqen srid yer yizedwan imettiyeen.

**Mehenna Halit**

## **Dda Belëid**

Dda bileid d amekraz. Deg wakken yezzif yerna rqiqet tfekka-s ssawalen-as “Acacfal”. Tuyat-is knant cwiṭ. Ur mellul ur berrik wudem-is, d aras. Allen-is am tid n uzrem, d timecṭuḥin d tuḥricin. Tebrek n ucebbub-is tugar-itt temlel, d alemmas n yirgazen. Ifassen-is imeqqranen ḥercawit seg tuṭṭfa yezgan n terggayin n wallalen n unqac. Awal yur-s drus, akud-is yečča-as-t akk umahil n tfellaḥt. Akka i d Dda Belëid.

**Malek Houd**

---

## **Tajnant**

Tajnant d aseklu i d-imeqqin anda yella uẓyal. Tafga-ines tareqqaqt tga d yiwet n tara ittalin yef yisekla-nniḍen am teslent ney yettarra-tt umdan d taerict. Iferrawen-is d ihrawanen, yellin-as deg umwan. Seg yifurkan-is irqaqanen ttaglen-d yiguza n tẓurin. Agummu-a ntett-it akka mi yewwa, yer taggara n unebdu mi ara yekkaw yettuṭal d zbib

**Malek Houd**

---

## **Tanqelt**

Tanqelt d aseklu i d-imeqqin anda yella uẓyal. Tafga-ines d tamellalt, mačči d tazurant am tin n tzemmurt, d tareqqaqt. Iferrawen-is d ihrawanen, yellin-as deg umwan. Agummu-ines azidan, qqaren-as tabexsist ma yella yewwa kan ma yer taggara yekkaw yettuṭal d iniyem.

**Malek Houd**

---

## **Argaz yuyalen d .....**

Zik-nni yella yiwen urgaz d amakur.

Yiwen wass, yekcem yer yiwen uxxam, yufa tissirt m sin yiuraf. Yuker-itt-id, dya seg wass-nni ibxeṣ-it Rebbi. Yerra-t d yiwen n uyersi w amecṭuḥ, tafekka-s yummen-tt yiuraf ma d taqerruy-is am tin n uzrem.

**Malek Houd**

---



## **Taqciet yuyalen .....**

Zik-nni, tella yiwet n teqciet d tuzzyint maca ulac yur-s s wacu ara d-tessken tahuski-ines.

Yiwen wass tekcem yer yiwen n uxxam n tmeyra, teqqim din tettnadi, tufa tislit tgen, tucker-as merra lehwalis n ccbaha. Dya seg wass-nni yerra-tt Rebbi d yiwen ugdiđd amecđuh, afriwen-is d izewwayen, d imellalen, d iberkanen, d iwayen. Taqciet-agi tuyal d timerq....

**Malek Houd**

## **Amcic**

Amcic d ayersiw amsuđđad, yettidir d umdan. Teyzi n tfekka-s yur-s gar 30 ar 40 n yiřentimen, taqerryut-is d tamezzyant d tubrint, tiddi-s tezmer ad tawed 25 n yiřentimen, tiqejjirin-is d tiwezzlanin, tasetta-s d tayezzfant, yur-s azal n 25 n yiřentimen, tazeyt-is ad tili gar 3 ar 7 kilu. Tiymi temgarad seg umcic yer wayed, tella tberkant, tmellalt, tberqact d tiyađ. Amcic yezmer ad yidir alamma d 15 n yiseggasen.

**Malek Houd**

## **Dderya Iqersen**

Dderya Iqersen d urar ay tturaren warrac d teqcicin. Mi kkren ad t-uraren ad bdun iman-nsen yef snat n trebbae. Tal yiwet deg-s sin ney ugar n yimuraren. Yal aeeggal n taggayt ad ibeddel isem-is. Ismawen-a imaynuten ur ten-tettissin ara taggayt niđen. Ad uyalen ad d-gren tasyart, wid imumi d-teggra ad knun yef tgecrar ma d wiyađ, yal yiwen ad d-yekk deffir n umarir yeknan ad as-iqemmec allen-is s yifassen-is. Yiwen seg widak ibedden ad isiwel i yiwen seg yimeddukal-is s yisem-is amaynut akken ad iruh ad iwwet s laeqel yiwen n taggayt taxsimt s uđad-is s anyir ad d-yuđal imiren s amđiq-is ad d-yini: "Dderya iqersen!" Imuraren ibedden ad d-kksen ifassen-nsen yef wallen i iqemmcen akken win akken yettwawten ad d-yini anwa i t-yewwten. Ma yeeqel d tarbaet taxsimt ara iretđin nnuba-s ma ulac d tayla-s ara ixelsen tikkelt tis snat.

**Malek Houd**

---

## Azenzi

Azenzi d yiwen wansay gar wansayen n tmurt n Leqbayel. D ansay i d-yettasen di tel tafsut, yella-d i lmend n lmal.

Ihi amek-it uzenzi? d acu ixeddmen deg-s?

Di tesmhuyt n tefsut, deg tallit n uḥeyyan gar 07 yer 21 deg wayyur n yebrir. i d-yettilli usfugel-is . Ass n 07 yebrir d tallit tamezwarut deg uḥeyyan, i wumi i ssawalen aḥeyyan n yilellyen ney iḥeṛṛiyen yettilli-d uzenzi deg tudrin i d-yezgan rrif n yilel, ma d ass n 14 yebrir, tallit tis snat deg uḥeyyan, i wumi qqaren aḥeyyan n waklan xeddment-tt tuddar i yeggugen yef yilel.

Tameyra tbeddu deg tafrara, yal aceyyal n uxxam ad ibedd i wass-nni. Tamyart n uxxam ad teẓzeg tisita d tyetṭen-is, ad terzu yer wurti, aqwir akken Ad kkes ibawen d tjlbant i uheyyi n yimekli acku tiremt n wass-nni, d seksu s yibawen d yiṛi, ikkil. Tilawin ad gent imekli, ayrum, lemsemmen, d tẓidanin... Ma d irgazen d yimyaren, yal win yescan lmal ama d tiyetṭen, ulli ney lmal ameqqran, ad ruḥen ad ten- awin yer lexla i wakken ad rren azal (taysawt n tnezzayt). Syin-a , Ad glun s yimyan yemgaraden am wuzzu, taxedact n uzanzu, amzir, tuzzimt... ad ten-rren deg yiyerban d nnig n tewwura n yixxamen nsen.

Mi yezgen wass, at-uxxam ad negrawen yef terbut n seksu d yibawen s uyefki, s unecreḥ d tumert, s akkin ad nejmaçent tlawin d temyarin d yigerdan, iwakken ad suffyent llufanat urġin žran aẓyar (beṛṛa), ad rzunt yer teẓgwa d yimuday, ad d-awint ayectum d yizeḡġigen, s teyratin d yicewwiqen, dinna ad sekkrent yiwet n tagnit n tumert d wurar amzun d tameyra n tesulya, akken alama d tameddit.

D wagi i d ansay n uzenzi, d tameyra n lmal d tumert s tesmhuyt n tefsut yella-d, yettilli-d, urcad ad yedder ma urcad lmal d bab-is.

«TAMSAWT.Ṭariq»

# Aselkim

Aselkim d tamacint taliktrunant, i tetteddu s yihallen, iteddun s unagraw imisin, yesnulfa-t-id umdan deg yiseggasen n 40 akken ad yessishel axeddim yellan yettwaxdem s ufus. Deg yiseggasen imezwura imi i d-yennulfa, d taredsa n tmurt n Marikan kan i t-yessemrasen, acukan yuyal ula d tirmisin semrassent allal-agi.

Aṭas n tisustiwin iyef d-iɛedda uselkim almi i d-yewwed yer talya i nessen ass-a, aselkim n tsusta tamzwarut qqren-as tamaccint n ugmam ilem, tesɛa 30 lmitrat deg tehri, d 2.40 m deg teyzi. Tesɛa 30 n liṭun deg tazzeɣt.

Deg taggara n yiseggasen n 50, yennulfa-d uselkim iteddun s yimnenniḍen yettwaslyen. Talya-s tuyal d tamezzyant, yarnu yeshel yis uxeddim.

Ass-a aselkim aṭas n yisegran i yesɛa, gar-asen:

Agdil: d allal i wakken ad twaliḍ ayen i txeddmeḍ.

Anasiw: yis i ttarun, i as-ttakken tanaḍt i wakken ad yesselkem....

Amumed: d isger i sexdamen i tnila, i tefrayt.....

Aferdis alemmas: deg-s i llan akk isegran iliktrunen: takarḍa tayemmat, asekkar, tikuta.....

Asegzi n wawalen:

\*Ihallen: programme

\*anagraw imisin: système binaire

\*taredsa: armée

\*tirmisin: enterprise

\*tisustiwin: générations

\*ugmam ilem: tube à vide

\*imnenniḍen yettwaslyen: circuits intégrés

\*asekkar: processeur

\*Agdil (écran), Anasiw (clavier), Aferdis alemmas (unité centrale), tikuta (mémoires)

**Mehenna Halit**

## Agellid amesbatli

Yella yiwen n ugellid d amesbatli, iřeggem s tukksa n uqerřu i win ur d-nettaf ara timseeraq i d-yettak yal mi ara as-d-tenfeh. Tameřřut-is, d tuřdiqt, d tuřriqt am netta , řef way-agi i tt-yuy. Asmi d-tuweř s axxam-is i as-ięeggen ur-tessekcama ara iman-is deg leřkem n ugellid xas diri-t ney ad as-yebri.

Yiwen n wass, yusa-d yiwen n ufellař ad icetki i ugellid řef yiwen n umezday n tmurt-is i as-yuwin ayyul-is, yenna-as: “ ay agellid, tayyult-iw tessea-yi-d ahwic , yiwen n wass teereq-as yemma-s, yetbee taserdunt n leflani, tura yuy tanummi yid-s, ur yezmir ara ad as-yexřu” . Agellid iceyyee-asen-d di sin rnu ad d-awin iyersiwen-nni řef d-yella umgarad. Uwřen-d s yis-sen, yenna-asen ugellid: “ serreřt i uhwic-a , anda yerra ad yerr řray-iw”. Ayyul amecřuř yuzzel srid řer tserdunt, d ayen akk ur yeręi ara ufellař-nni, řya yenteq ugellid: “ ha-t-an d ayen ibanen, ihi ayyul-a n bab n tserdunt”. Afellař-nni yettru, yettwakkesas wayla-s, maca ur yezmir ad yexdem acemma, ma ulac ad as-yettwagzem uqerřu.

Tameřřut n ugellid tesla i wayen yeřran, teffey si tewwurt taberřanit, tessawel-as i ufellař-nni tenna-as: “ales-as-d i ugellid tadyant-a: yella yiwen n ufellař yesea iger n nneema rrif n wasif, yiwen yid ffyen-d yiselman cčan-as-t akk.....Netta ad ak-yin d awezyi, tiniř-as : d lmuřal dayen taserdunt ur nettarew ara ad d-teseu ahwic ney arraw” . Imir kan yuřal řer ugellid yules-as-d ayen i as-d-tenna. Agellid mi yesla I yimeslayen-nni, din yessteqsa-t: -“ tura ad d-tiniř anwa i ak-d-yennan aya ney ad ak-kkseř aqerřu !”.

- D yiwet n tmeřřut n dagi, d tumliřt...

- Žriy d tameřřut-iw, tamessast! , ad tt-txelles !

Yekcem řur-s yennuy-itt : “ yak nniy-am ur d-ssekcama ara iman-im di lecřal-iw akken yebyu yili !...tura teeddař awal-iw, briy-am seg wass-a....dayen , ddem seg uxxam-a ayen akk ilan azal, awi-t; tseřid akud ar azekka...” . Tameřřut-nni teřleb i yixeddamen ad as-heggin afniq ( asenduq ) meqqren akken ad tger deg-s lqecc-is. Uqbel ad truř, texdem-as-d i ugellid imekli , terra-as as asafar yesganayen. Akken yečča ugellid, yezder deg yiřes. Teddem-it-id, terra-t řer usenduq i řsekker s tsarut, řya tessawel i yixeddamen-is refden-t uwin-t s axxam n baba-s. Akken tuweř, tessuffey-it-id seg ufniq-nni, tesřam-it řef yihiduren řef yers ucetřid n řřqem. Ciř-akka yuki-d , yetteeggiř s tayect tazurant:

- Anda akka i lliy?

- Aqel-ak-id deg uxxam n baba!

- Acu xeddmey deg uxxam n baba-m ?

- D awal-ik i uyey ay agellid !

- N wacu awal ?

- Imi yi-tebrid, tennid-d ad awiy akk ayen ylayen, ihi d ayen i xedmey; deg wayen tesaid n cci, ur yelli wayen yesaan azal gar wallen-iw ala kecc, dya grey-k-id s asenduq-agi degmi k-ssegney , tura aqel-ak-id...

Agellid yettmuqul-itt kan yewhem deg yimeslayen i yesla, i yruhen srid yer wul...Tbeggen-as-d themmel-it xas akken yebra-as. Yenna-as: “ trebhed, yal tayawsa tzad deg-m...Seg wass-a d asawen anda ccdey, ini-tid ad t-seggmey, rnu ur eawdey ad xedmey azarug”

Seg wass-nni, agellid terna lehmalas yer tmettut-is akken terna yer wat n tmurt-is. Yenbed s lewqama, nutni dayen hemmlen-ten.

**Syur Ġeffer ĠEWWAS Alias : Ġeffer At ĠMER , Seg tgemmi nney**

## Tifis

Tifis d yiwen n waṭan i d-yesmentel unfafad i d-itekken seg waman d umačča yumsen, amdan mi ara yečč isufar-agi yumsen, anfafad ad yessiy deg tfekka-s, tugart deg tasa d uḍiḥan. Mi ara yessay deg tfekka, amdan ad d-tettef tawla, ad yettara, aebbud-is ad iserreḥ, ad iḥelfu umdan s eeyyu, ur yezmir ara ad yečč.....

Tifis mi ara yessiweḍ amuḍin yer taggara n tudert-is , ad yettikiw yimi-s, ad yettruḥu deg-sent. Ayen ara yeḡḡen amuḍin ad yemmet s waṭan-agi.

Deg yiseggasen ieddad tasnaja tufa-d kra n yimeglinfafaden yesseḥalayeren aṭan n tifis gar-asen: “tétracycline “, “macrolides “, “doxycycline”

Aṭas n tmura ideg ieddad waṭan n tifis, tugart d timura n tferka, deg yiseggasen n 40, tifis yewwet tamurt n leqbayel, atas i yuḍnen aṭan-agi tugart d arrac imecṭaḥ, imi tiwaculin yenya-tent laẓ d waṭanen-nniḍen i yettwazareen deg tmetti, yal ass d tamḍelt deg tudrin n wid yenya waṭan n tifis.

Ulama d tusna d tesnaja uzẓent yer zdat acukan aṭan n tifis mazal-it deg umaḍal, tugart deg tmura ixusen deg yifuras n wučči akk tezdeg. Yal ass-a llan imuḍan ineqq waṭan n tifis.

# Taweṭtuft

Taweṭtuft d tabeuct tamettit, tettidir deg tehref n uweṭtuft, deg yal tahrest d imelyunen n tweḍfin. Taweṭtuft deg teyzi ad tesseu gar 2 yer 25 mm, aqarru-is yugar tafekka-s, tezmer ad terfed tiyawsiwin yugaren tazzejt-is s 20 n tikkal, yef uqarru-is tesse sin wacciwen yi-sen i tetṭhulfu s tyawsiwin. Taweṭtuft tesse alay d uddis, yis i tettara leḥsab deg uxeddim-is. Tessa 6 n yidaren. Asekkud-is ur yeǵhid ara, yef waya i tettidir s ddwa wakal. Tugart n tweḍfin n tehref d tieiqarin ur ttarwent ara timellalin, ttelhayent kan d uxeddim n tehref.

Deg tehref ur llint ara atas n tgelliḍin yessefruruxen timellalin. Awtem n tweṭtuft d netta i ixeddimen assay d tgelliḍt acukan mi ara ifak assay ad yemmet. Atas n yibaḡuren i yessa uweṭtuft deg ugama: itett tabeuct yettdurun isekla, tkubber deg wakal akken ad yekcem yer dixel-is uwzu, tesseftay izeǵǵigen....

Atas n temsirin i d-yuwwi umadan deg tmetti n uwaṭtuft, tugart beṭtu d useggem n uxeddim n uweṭtuft deg tmetti-s.

**Mehenna Halit**

**Lewnīs At Mengellet** isem-is n tidet *Eabdenbi At Mengellet*, ilul ass 17 deg yennayer 1950 deg taddart n Yiyl n wammas, di leerc Ibudraren. Deg useggas 1962 iruḥ yef Lezzayer tamanayt, yekcem yer uyerbaz amezwaru, syin yexdem asiley. Acukan ur izeṭṭel ara deg uyerbaz. D amdan yeqqaren atas n yidlisen n tmusni.

Deg useggas n 1967, yebda ccna, yura tizlit tamezwarut imi yeqqar "*Ma truḍ ula d nekk ktar*".



## Ma truḍ

Err-iyi-d ay adrar ṣsut  
Yas ma d ayen i d-qqarey  
D acu i-yettcabin lmut  
ḍ tin szizen i furqey  
Ad m-iniy udem-iw ttu-t  
Amek ara ay- d-yas ṣsber

**Mehenna @ Firmus**

Ma truḍ ula d nekk ḳter  
Tesrazg̣ḍ-iyi ddunit-iw  
Am umeslub yekfa ṣsber  
Deg yizenqan yezga yixef-iw  
lehzen wul mi kem-in-yeǵḡa  
Yerra ttexmam d axsim-is  
Aḥal n-wussan yerḡa  
Ad as -tefreh ddunit-is  
Ziy di lmektub-iw yura  
zzher fell-i yeffer udem-is  
Am win yugmen s uyerbal  
Yeṭteemmir ur d-yettawi deṃay  
lemhibba n lehlal  
Delbev-tt i lmektub vuḡi

D win ur tessin i d-isah wawal  
Reǵḡu-w yuyal d akerfi  
A Win tt-yewwin ur k-ssney  
Ad ak- wessiy hader ssifa-s  
Efk-d ssut-is ad as-sslay  
U lukan d yiwen wass  
Tewwid lwiz i ḥemmeley  
Teǵḡid-iyi byir llsas  
Teǵḡbeḍ-iyi a lwerd ifsan  
Seg wul yeṣfan d nneya  
Lexyal-im mkul lawan  
Zdat wallen-iw i yella  
Ruh tura sic di laman  
Yas fekker-ivi-d di tnafa



# Afus

Tayanimt tagensant  
(n dixel)

Inzizen

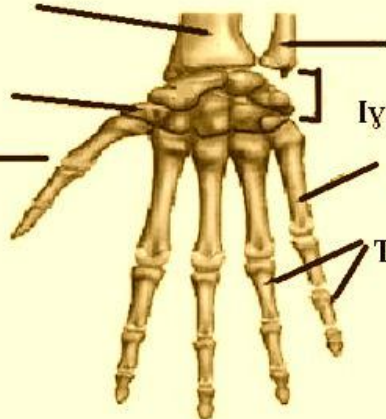
Aḍad

Tayanimt yeffyen (n berra)

Iysan n tqellaet n ufus

Timcedt n ufus

Tikressin



Mehenna @ Firmus

Taqacuct n  
uselsul

Tabaqit  
n uzagur

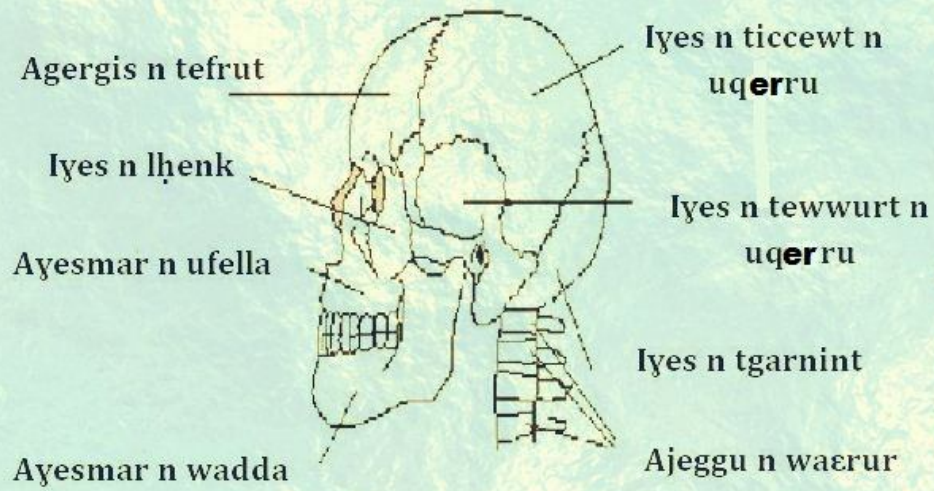
Afessug  
yessalayan

Taylalt n tammast



Mehenna @ Firmus

# Aqerru



*Mehenna @ Firmus*

Azzug n uḁar



Aleyzam n tayet



Timerziwt n ufus

Aneftel n uḁar



Acerreg n yided



Tuffya n lhekka



Tiyersi n yisustiyen



Timerziwt n uḁar



*Mehenna @ Firmus*



**Tanemmirt**

# Agraw n Yiselmaden

